

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED BY THE CHINESE PRESS ASSOCIATION OF CANADA INC. 116-118 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1B9
電話: (604) 685-5775
傳真: (604) 685-1198
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
溫哥華下午多雲
度三廿度溫最高
度五十五度溫最低

加拿大海軍副司令表示 參戰軍艦有力保護自己

戰艦自五十年代服役至今逾卅年

(加新社多倫多訊)加拿大海軍副司令羅伯特·佐治在一個記者招待會上表示，加拿大海軍前往波斯灣執行制裁伊拉克任務的三艘戰艦將不會有危險。

佐治將軍說，另再需一個月才能加拿大海軍副司令羅伯特·佐治在一個記者招待會上表示，加拿大海軍前往波斯灣執行制裁伊拉克任務的三艘戰艦將不會有危險。

佐治說，加拿大海軍前往波斯灣執行制裁伊拉克任務的三艘戰艦將不會有危險。

加中友協舉辦燒烤會 出席各方依然有歧見

(本報訊)加中友協日前在溫哥華舉行燒烤會，出席各方依然有歧見。

加中友協日前在溫哥華舉行燒烤會，出席各方依然有歧見。

加中友協日前在溫哥華舉行燒烤會，出席各方依然有歧見。

失蹤華婦屍體被尋獲 死因可能為交通意外

(本報訊)失蹤一個月的華裔婦女屍體，日前在溫哥華北部的海邊被尋獲。

失蹤一個月的華裔婦女屍體，日前在溫哥華北部的海邊被尋獲。

失蹤一個月的華裔婦女屍體，日前在溫哥華北部的海邊被尋獲。

市中心工廠失火 起火原因未查明

(本報訊)位於溫哥華市中心的「設計資源」(Design Resource)工廠，週六下午四時左右發生大火。

位於溫哥華市中心的「設計資源」(Design Resource)工廠，週六下午四時左右發生大火。

位於溫哥華市中心的「設計資源」(Design Resource)工廠，週六下午四時左右發生大火。

沙特與伊拉克交火 哈辛提出撤軍建議

(開羅電)沙特與伊拉克在波斯灣地區發生交火，哈辛提出撤軍建議。

沙特與伊拉克在波斯灣地區發生交火，哈辛提出撤軍建議。

沙特與伊拉克在波斯灣地區發生交火，哈辛提出撤軍建議。



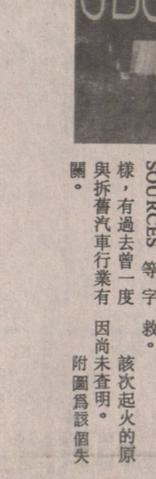
附圖為沙特與伊拉克交火前線。



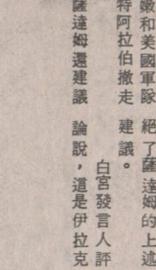
失蹤一個月的華裔婦女屍體。



位於溫哥華市中心的「設計資源」工廠失火。



附圖為沙特與伊拉克交火前線。



沙特與伊拉克在波斯灣地區發生交火。

汽車意外受傷 速見大律師

BERNIE SIMPSON

ICBC 汽車意外、個人損傷法庭訴訟服務
有專人作中文翻譯
免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫哥華唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街 999 號 750 室 (夾 OAK 街) BCAA 大廈內

安居樂業

Hongkong Bank of Canada 滙豐銀行

滙豐銀行樓宇按揭服務，助您有個安樂窩

滙豐銀行樓宇按揭服務是應閣下個別需求而設計，優點特多：

- 20/20 提早還款辦法，可使閣下縮減按揭
- 貸款年期及節省利息支出
- 可預先安排貸款額，毋須臨急周張
- 如資料齊備，貸款可於 24 小時內安排
- 六十天利率保證，免受市場利率波動影響
- 可採用定息按揭

卡城華埠分行 Good Fortune Plaza 111 Third Avenue S.E. Calgary, Alberta (403) 233-8303

愛民頓華埠分行 Pacific Rim Mall 9700-105 Avenue Edmonton, Alberta (403) 424-3591

神州精選

(二人參加，即可出發)

| | |
|-------------------------|-------------|
| 14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京 | 直航來回 \$2599 |
| 回程經廣州、香港 | \$2955 |
| 14天 上海、蘇州、桂林、昆明、成都、北京 | 直航來回 \$2699 |
| 回程經廣州、香港 | \$2988 |
| 14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海 | 直航來回 \$2579 |
| 回程經廣州、香港 | \$2759 |
| 14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海 | 直航來回 \$2959 |
| 回程經廣州、香港 | \$3080 |

特價機票

| | |
|---------------|---------|
| 溫哥華-香港 | \$1050起 |
| 溫哥華-北京 | \$990起 |
| 溫哥華-上海 | \$950起 |
| 溫哥華-香港(經上海) | \$1030 |
| 溫哥華-北京-香港-溫哥華 | \$1495 |
| 溫哥華-多倫多 | \$439起 |
| 溫哥華-三藩市 | \$273起 |

特價酒店

| | |
|---------|--------|
| 香港京港酒店 | \$75起 |
| 香港皇港酒店 | \$75起 |
| 香港華國酒店 | \$90起 |
| 香港新世界酒店 | \$130起 |
| 香港京港酒店 | \$90起 |
| 香港青年會酒店 | \$72起 |
| 北京華都飯店 | \$60起 |
| 上海城市飯店 | \$95起 |

辦理：

加拿大買單·中國提貨

常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……

貨真價實*提貨方便*信譽可靠*中國境內提貨點共38個城市

溫哥華喜士定西街999號 電話：溫哥華區 684-8787
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

代東

本會訂於一九九〇年九月二日(星期日)下午十時在溫哥華會議中心舉行成立廿週年暨洪門體育會成立廿週年紀念典禮暨聚餐

同日下午六時假座龍酒家設宴聯歡

中國洪門治黨駐加總支部各支、分部、建權總社、支社暨洪門附屬機構各叔伯昆仲、婦孺姊妹屆時駕臨指示禮儀為禱。

卡城洪門治黨同人敬約

THE CHINESE FREEMASONS AND HONG MAN ATHLETIC CLUB
116-118 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
CALGARY ALTA, PH: 262-9214 269-1106

會考失敗並非「死刑」

梁朝偉寄語莘莘學子

昨日，科科備低，他發覺讀書，有此心態，他會考放許多同學讀書是為考榜，有試，也有人為難題而人金榜。



梁朝偉與同學合影



黃日華夫婦相親相愛



李子雄在新聞報導中

李子雄買股票 兩次慘痛教訓

中東國家發生戰火，連帶香港股市也一度受影響而下跌，李子雄買股票，並未因今次事件而損失，他坦言過去兩次投資股票損失慘重，第一次是七三年股災，當時人人買股票，他年紀小小，見人家賺錢容易，便將多年儲蓄下來的一筆利是錢和零用錢全數投資買股票，結果全數投資買股票，只剩下一張報紙。過了許多年，有一次因為政府收回他們的祖居發展，補償了幾萬元，一時貪心又炒股票，想收復以前損失，誰知又來一次大跌，經過兩次慘痛教訓，李子雄決定以後不買股票，近年他的投資方法是買黃金幣，風險較小，而且頗有收穫。



李子雄在新聞報導中

雙陳葛瓜 強自從中旋 美琪撤銷法律行動

小事大望亦費律師花得值不表示

雙陳事件，美琪決定撤銷法律行動，事件告一段落。美琪表示，早前陳雅倫透過其經理人陳自強要求撤銷法律行動，看在陳自強面上，遂放她一馬，其他因由美琪不想再增添新聞界麻煩，及不願付上一筆律師費，小琪只想把大事化小，讓事件早日淡出。



陳雅倫與陳自強

林建岳稱有完善體制能吸引歌手

前晚《聖龍風雲》一片首映禮，同樣是亞視會成立後首項籌款活動，亞視重振其歌壇，林建岳稱有完善體制能吸引歌手。

用腦

不知是因為人長大了抑或世事不斷在變，以往對人對事的觀點已不可用於今日。眼見以往被稱讚的長壽節目如今也落得凋零，連藝人自己也提不起勁，竟不如昔，實在是最令人同感童年的煩惱。

黃堃俠公証人旅行社保險處 QUON H. WONG AGENCIES 128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

環球旅行社 WANKOW TRAVEL (since 1954) 258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA 加拿大溫哥華打東街258號電話: (604) 684-2341

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119 來回夏威夷機票 \$349 來回多倫多機票 (七月十五日前訂位) \$349 來回香港機票 \$1079

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD 黃氏保險公司 汽車及房屋保險均可使用VISA信用卡 結單而無任何附加費用

快意旅遊公司 溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165 溫哥華、香港直航來回機票 \$1238 (連兩晚酒店雙人房)

Autoplan 875-6928 or 875-8848 or 875-9900 875-1526 CALL 24 HRS. Across From Jim Pattison

華裔高級代理人 伍偉權

通國粵英語，直接出票

254-7222

片副 嘩鬼有限公司

254-7222

片副 嘩鬼有限公司



36台

安裝詳情請電: 加拿大中文電視有限公司

羅渣士有線電視地址: 5522 CAMBIE STREET, VANCOUVER

CHINAVISION AUG90

Table with TV schedule for 36台, listing programs like 2:30 節目表/160 情報站, 3:10 粵語新聞, etc.

八月份 節目表

Table with TV schedule for 36台, listing programs like 2:30 節目表/160 情報站, 3:10 粵語新聞, etc.

羅渣士有線電視(查詢電話)

Table with TV schedule for 36台, listing programs like 星期日 2:30 節目表/160 情報站, etc.

西岸有線電視公司: 溫哥華, 本拿比及列治文 733-3333

Table with TV schedule for 36台, listing programs like 週末電影 5/8 嶺南表表, etc.



國泰電視 CATHAY

35台

八月十三日 星期一

Table with TV schedule for 35台, listing programs like 1:00 風雲天地, 1:25 婦女新姿, etc.

八月十四日 星期二

Table with TV schedule for 35台, listing programs like 1:00 閃電傳真機, 1:25 婦女新姿, etc.

八月十五日 星期三

Table with TV schedule for 35台, listing programs like 1:00 閃電傳真機, 1:25 婦女新姿, etc.

CATHAY INTERNATIONAL T.V. INC. (C) 484 W. 39TH AVE. VANCOUVER, B.C.

電視播精萃 服務為社區

八月十六日 星期四

Table with TV schedule for 35台, listing programs like 1:00 閃電傳真機, 1:25 婦女新姿, etc.

八月十七日 星期五

Table with TV schedule for 35台, listing programs like 1:00 閃電傳真機, 1:25 婦女新姿, etc.

華社之星32台

Table with TV schedule for 32台, listing programs like 星期二 晚上7時至9時, 星期三 晚上9時至12時, etc.

龍城戲院 1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171. Advertisement for movies like 勁歌! 妙舞! 笑話! 真情!

新寶戲院 4151 HAZELBRIDGE WAY RICHMOND B.C. TEL: 272-9399. Advertisement for 才狀元計, 風雨同路.

邵氏大戲院 684-7733 254 E. HASTINGS STREET. Advertisement for 七淫七慾七仙女, 黃河大俠.

遠東戲院 2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL: (604) 254-7222. Advertisement for 廟街皇后, 聊齋艷譚.

FOX Cinema 18+ Main at 7th Ave. 874-3116. Advertisement for Dobbie Does them all, Princess Seka.

新聲戲院 150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868. Advertisement for 再戰江湖, 沖天小子.

金寶貝 為你保留好時光. Advertisement for photo services.

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠越旗花. Advertisement for food products.

得力物業管理有限公司 TECHNICAL MANAGEMENT CO. LTD. Advertisement for real estate services.

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE. Advertisement for meat products.

元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE LTD. Advertisement for meat products.

華安公司書店 VAN CHINA TRADE CENTRE. Advertisement for books and stationery.

加拿大永康人壽保險公司 The Citadel Assurance. Advertisement for life insurance.

快 溫哥華 \$1 溫哥華 \$1 多倫多 班美 美國 夏威. Advertisement for a service or product.

心細點一加盼：玉曼張

良妻賢是望：慳冬爾

年幾三過再期婚 好好好景前情感

張曼玉剛由泰國渡假回港，昨晚往澳門為一間卡拉OK剪綵，張曼玉表示自己往泰國度假，去了四日。

張曼玉與爾冬強拍拖二年半，她覺得大半，她覺得對方性格，她是大女人主義，小女人主義，可能改變，唯互有互就，她希望小對她細心些對她，她細心些對她，她細心些對她，她細心些對她。

除了大男人主義外，便是十全十美的男人，因女人愈年紀大愈想有人在乎照顧。

張曼玉說，她對人好，將來的事大家不要再猜測，她對張曼玉說，她對人好，將來的事大家不要再猜測，她對張曼玉說，她對人好，將來的事大家不要再猜測。



楊麗青應變有術

稍後赴非拍外景並不擔心

感代時點了大終始，味品的青麗楊

楊麗青拍完《洗黑錢》後，廿八號又會開拍《皇家師姐》第六集之《海盜》。此片稍後要到非拍外景，她對拍外景並不擔心，她覺得拍外景是生活情趣也是首要條件之一。

楊麗青與德寶的兩年「死約」已過，生約也於明年三月屆滿，她對兩年德寶對她很好，但個人立場，拍戲數量未免太少，而且派來派去也是同類角色，路線有所局限，相信與德寶續約，也只是拍兩部片，一來可以出外拍多點戲嘗試不同題材，二來也可以多賺錢，以達成在台灣買樓的心願。

「電檢」效率拖慢
洗杞然對尺度表模糊

德寶與洗杞然最近拍完《洗黑錢》後，洗杞然對尺度的把握，洗杞然對尺度的把握，洗杞然對尺度的把握。

「電檢」效率拖慢
洗杞然對尺度表模糊

洗杞然對尺度的把握，洗杞然對尺度的把握，洗杞然對尺度的把握。

連環圖讀者不一定是觀衆

列手

連環圖讀者不一定是觀衆，連環圖讀者不一定是觀衆，連環圖讀者不一定是觀衆。

連環圖讀者不一定是觀衆，連環圖讀者不一定是觀衆，連環圖讀者不一定是觀衆。

連環圖讀者不一定是觀衆，連環圖讀者不一定是觀衆，連環圖讀者不一定是觀衆。

「聽」星祖洪

今年暑期西片市道好，而人皆認為是西片鉤動之故，而且，西片鉤動之故，而且，西片鉤動之故。

阿倫拍歐歐

阿倫拍歐歐，阿倫拍歐歐，阿倫拍歐歐。

吳倩蓮

吳倩蓮，吳倩蓮，吳倩蓮。

阿倫拍歐歐

阿倫拍歐歐，阿倫拍歐歐，阿倫拍歐歐。

325i 735iL

本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。

陳雅力先生 ERIC CHAN 何先生 MICHAEL HO

對寶馬汽車有十四年之豐富經驗。查詢請電公司：273-2217 傳呼機：686-6088

別號「寶馬王子」，銷售寶馬，口碑最佳，深得顧客信任。請電公司：273-2217 或 250-1955 聯絡 MICHAEL HO

AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司

LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力 1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車。

富士車工，可靠、耐用！銷售量為北美洲入口旅行車之冠！！

AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司

(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.

營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663

外埠長途免費電話：1-800-663-1197

新機器洗地氈梳化椅 中英洗地氈

即洗即用不褪色不縮水或變色 樣樣俱備 歡迎參觀

電話：253-5710

忠誠清潔公司 HONEST CLEANING SERVICES LTD.

承接大廈、寫字樓、住宅等清潔工作。

電話：874-8216

清潔公司 健長清潔公司

承接大廈、寫字樓、住宅等清潔工作。

電話：874-8216

DENNISON 6165 #17 HIGHWAY DELTA JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務 營業部——修理部——零件部——租賃部

款式齊備，敬請速臨，參觀選購。

電話：946-0609

RICHMOND HONDA CARS 列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8

營業部 270-1367 修理部 270-2231

90年雅閣，大量推出，全新款式 價錢公道，服務週到，歡迎查詢

ACCORD EXR

有多種顏色及款式可供選擇 請即駕臨參觀試駕

營業代表 FRANK WONG 王鎮文 直接傳呼機680-4188

維修部由日本訓練技師主理

利安旅運中心
RIGHT ON TRAVEL
溫哥華極街475號

歐洲精選遊
\$2,898.00 全行程十六日
暢遊英國倫敦、瑞士、法國巴黎、里昂、尼斯、康城、蒙地卡羅、比羅利塔、佛羅倫斯、羅馬、梵帝崗、威尼斯、等地。
直接主辦，乘搭加航直飛倫敦，華人領隊，隨團服務，三餐午餐，一流酒店，來回機票。
出發日期：七月七日、八月一日、九月九日、十月六日

星、馬、泰精選遊
\$2,098.00 全行程十三日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。

中國精選遊
\$2,198.00 全行程十二日
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

長江三峽遊
\$2,698.00 全行程十五日
暢遊上海、昆明、石柘、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州、香港。

687-3316 FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE
475 Main St. Van. B.C.

大江南北十四天遊 \$2199
暢遊中國六大名城：北京，上海，西安，濟南，曲阜，蘇州。
啟程：九零年九月廿四日由溫哥華出發
回程：九零年十月七日由上海回程
包括：來回機票，包餐及住宿一流酒店，觀光及交通導遊。
十四天中國遊後上海來回香港機票 \$350

溫哥華大漢公報贊助 華通旅遊推廣公司主辦

華通旅遊推廣公司
CHINAPAC INTERNATIONAL
HOTEL RESERVATIONS CENTER
TOURS & TRAVEL
Ste. 2-1955 West Broadway
Vancouver, B.C. V6J 1Z3
Canada
Tel: (604) 731-1693
(604) 738-6622
Fax: (604) 731-1694
Telex: 0636700608 MBXCA

納偉旅行社
歷史悠久 LOVE & WHITE TRAVEL 信譽昭著

列治文新唐人街 (富貴門中心)
電話：(604) 273-8520
溫哥華
電話：(604) 689-0501
溫哥華
電話：(604) 253-4422

參加納偉旅行社，大家有信心 七天營業

1990年特別介紹全新精選旅程
紐西蘭南、北島及澳洲十五天遊
暢遊：紐西蘭南、北兩島及澳洲南岸各名勝風光
包括：奧克蘭維多利亞灣、多摩鐘乳岩洞、路多盧亞、彩虹鯊魚場、毛里族之鄉、奇異果種植場、聖堂市、箭城、皇后城、墨爾本、坎培拉、牧羊場及雪梨塔等
一全華人專業領隊
一包早、午、晚三餐
一回程可停留香港
出發日期：1990年8月5日、9月16日、10月7日、11月4日、12月9日

費用：成人：由\$3,198-\$3,668
小童：由\$2,398-\$2,758

精選歐洲十七天觀光團 \$2,798起
暢遊：英國倫敦、荷蘭、阿姆斯特丹、瑞士琉森湖、奧地利之恩斯布魯克、意大利之威尼斯、羅馬、佛羅倫斯及尼斯河畔、法國巴黎等著名旅遊勝地
出發日期：8月17日、9月21日

特價機票 天天出發，不用預定 多倫多來回機票由\$349起
溫哥華 \$45
埃多利 \$72
西雅圖 \$65

一日遊 自備豪華巴士 華人專業領隊隨團服務
為方便列治文顧客參加，可在富貴門中心上車

有禿髮煩惱?
男或女

請來NATIONAL免費代檢查及診斷
(如無效包退款) 請即電732-8228

*一個月見效 *在本診所或閣下自行治療均可
*首次免費代檢查及*髮質分析由專科醫生負責提供資料
在溫哥華及BC地區有20年以上經驗

BC'S FOREMOST HAIR AND SCALP CLINIC
NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE
R & S PROJECTS LTD.
Rm 203 - 1099 W 8th Ave. Van
WELCOME VISA, MASTER CARD & AMERICAN EXPRESS

溫哥華先進專業禿髮診所
星期一至五上午十一時半至下午七時半

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

六六八八七七八五〇〇二
電話：(七天營業)

加拿大溫哥華及美國華盛頓州大學學院

NEW SUMMITS/WHETHAM/MOTESSDRI

英語、商業及兒童教育課程
請電洽學校 685-9380
可安排住宿

校址：548 BEATTY, VANCOUVER B.C. V6B 2L3, CANADA.

達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華華街268號華華中心203室

新華中心·新址營業

·電腦訂位·各地機票·商務旅遊
·移民探親·代訂汽車、酒店、旅行保險
*美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
*代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時
TEL: 685-5263
FAX: 685-1424

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓 雜貨用品
專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒 味全木須皮

251-1383

貨式多 價錢平 送貨快

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶
珠江橋牌廚用威三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

夏季大酬賓

\$168.00 鮮果大蝦沙律、清蒸海上鮮、北菇扒肉排、蒜子焗龍蝦、清蒸游水魚、冰花馬蹄露、合時生果

\$128.00 海鮮大拼盤、式熱蟹鉗、瑤柱紅燒肉、當紅炸子雞、秘製會雙龍、生炒牛肉、冰花馬蹄露、合時生果

\$58.00 八寶冬菇、薑蔥炒肉、時菜肉排、京式炸子雞、豉汁蒸魚、冰花馬蹄露、合時生果

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

新光行
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.
參茸海味專門店

專營：北美特產花旗參、高麗人參、燕窩海味、鹿茸、鹿尾把
★精配中藥方★
美國各式花旗參
美國野山花旗參茶
韓國不老牌人參茶
一律照價七折

禮聘廣州醫學院畢業
前中山工人診所主診醫師
李劉靄貞解答一切醫藥問題
忠誠服務僑胞

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠打東街126號
電話：688-1389

北京參茸行

特別推薦
特種天然營養劑

金裝 **北京蜂王精** 500MG

含量特高。品質特純。
介紹期間：每盒\$15.00

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

國際 專業浴室改建
急修廁所漏水
657-7099

屋頂工程 翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649-2394

加華建築裝修
專造各式圍牆圍欄砌磚砌石
泥水路面油漆木工園藝工程
電話(夜) 255-6889

威信 建築
裝修公司
公司: 649-3683
電話: 649-3683
(24小時)

政府牌照 免費估價
各類裝修
園藝草皮
各類圍欄
水喉電器
土庫車房
內外油漆
浴室廁所
水滷露台
膠質外牆
屋頂翻新
屋頂補漏
經驗師傅 保證質量

昌興 裝修公司
公司: 644-4849
電話: 644-4849

政府牌照 免費估價
精造廚櫃 水泥路面
雲石瓷磚 更換門窗
浴室廁所 舊屋翻新
外牆膠板 土庫間格
車房露台 水喉電燈
水滷安裝 各款圍欄
屋頂翻新 園藝草皮
屋頂補漏 免費估價

鴻運 屋頂工程
公司: 657-7099
電話: 255-9518

專業牌照 免費估價
浴室廁所
車房露台
內外油漆
膠質外牆
水滷安裝
屋頂翻新
屋頂補漏
水泥路面
各類裝修
急修漏水
水喉電燈
更換門窗
園藝草皮
各款圍欄
水泥路面

文華緊急搶修
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068

恒隆
免費估價·日夜服務 328-3838 327-1238

長城建築裝修
免費估價 253-6043(日) 649-0297

建成裝修
土庫間格 外牆膠板
外牆瓦仔 屋頂翻新
車房露台 內外油漆
免費估價 254-5463

Low Cheng Construction
立成建築裝修
內外油漆 土庫間格
水喉電器 更換門窗
承接工程 免費估價
電話: 321-8968
手提電話: 657-2959

威文建築設計裝修
瓷磚鋪設 水喉更換
土庫翻新 內外油漆
承接工程 免費估價
電話: 644-6168 或 432-9888

德隆裝修
無任歡迎
大小工程
電話: 325-7725/649-8031

欽記裝修公司
屋頂工程 裝修房屋
土庫間格 油漆工程
噴漆天花 價格廉宜
電話: 874-9538 傳呼機 631-9387

山建築裝修公司
專營 土庫間格 舊屋翻新
加建維修 內外油漆
陽台車房 大小工程
免費估價 住家 876-6588 傳呼機 631-9722

標準油漆裝修
內外油漆 水滷安裝
土庫間格 櫥櫃樓梯
更換門窗 免費估價
電話: 873-0962 電話: 328-9763

屋頂工程
屋頂水滷 專頂小費
專頂小費 專頂小費
專頂小費 專頂小費
電話: 251-5751 鴻基建築公司

新世紀建築公司
政府註冊 推銷雲石
瓷磚鋪設 土庫間格
承接工程 免費估價
電話: 438-2132 傳呼機 735-6238

綜藝裝修
政府牌照 水喉電器
土庫間格 內外油漆
承接工程 免費估價
電話: 874-8045 649-4719

李氏為你裝修
內外油漆 各種圍欄
承接工程 免費估價
電話: 253-5701

光明裝修公司
精修水喉 內外油漆
承接工程 免費估價
電話: 255-3772

榮華建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
承接工程 免費估價
電話: 255-6230 PAGER: 844-9237

豪健建築工程公司
政府新業 專頂小費
承接工程 免費估價
電話: 876-4594

藍聯噴漆
承接工程 免費估價
電話: 290-3027

有利裝修公司
承接工程 免費估價
電話: 649-1951 傳呼機 6671073

永興油漆公司
承接商業住宅 內外油漆
承接工程 免費估價
電話: 872-5753 傳呼機 735-5032

事通裝修公司
承接工程 免費估價
電話: 253-1262 傳呼機 735-7180

龍華房屋裝修工程
承接工程 免費估價
電話: 437-5618 437-8726

榮昌裝修公司
承接工程 免費估價
電話: 874-8043 680-5927

遠東建築工程公司
承接工程 免費估價
電話: 325-8002

鴻圖裝修"特平"
承接工程 免費估價
電話: 255-3892

新造廁所 精修水喉
承接工程 免費估價
電話: 876-2021

列名雅建築裝修有限公司
承接工程 免費估價
電話: 251-6008 PAGER 686-8572

家聲建築裝修
承接工程 免費估價
電話: 253-3773 傳呼機 631-9787

基信建築裝修
承接工程 免費估價
電話: 434-0869

田健漆油盜磚公司
承接工程 免費估價
電話: 944-0052

達成建築裝修
承接工程 免費估價
電話: 255-5296

華昌緊急搶修
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 649-7275

海外建築裝修公司
專業牌照 免費估價
承接工程 免費估價
電話: 657-8278 298-1586

Jim's WELDING LTD.
百福燒鋸 防盜*平安
承接工程 免費估價
電話: 324-1020 325-8922 645-3103

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
承接工程 免費估價
電話: 649-9890 251-5092

道路工程
承接工程 免費估價
電話: 657-7099

僑心建築裝修
承接工程 免費估價
電話: 435-4512

永成建築裝修公司
政府註冊
承接工程 免費估價
電話: 649-9107

煤氣工程
政府牌照
承接工程 免費估價
電話: 649-9107

泰發建築裝修公司
承接工程 免費估價
電話: 250-8233 874-9888

永富屋頂工程
政府牌照 免費估價
承接工程 免費估價
電話: 649-7161 (24小時)

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
承接工程 免費估價
電話: 328-5018

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
承接工程 免費估價
電話: 430-4552 或 435-5188

永康屋頂工程
緊急搶修
承接工程 免費估價
電話: 328-1440

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
承接工程 免費估價
電話: 873-6518/684-1748

政府牌照 免費估價
承接工程 免費估價
電話: 328-5018

防盜
承接工程 免費估價
電話: 328-5018

永康屋頂工程
緊急搶修
承接工程 免費估價
電話: 328-1440

專寫中西招牌
搬運什物 鑄樹油漆
房屋裝修 電話: 876-2506

技能
乾洗衣 電爐電
政府牌照 電話: 879-3

李華
電話: 8 傳呼: 6

政府牌照

佳記
傳呼

有免費車借用

境邊地沙兵陳克拉伊 魯威彈飛受人加千逾

【沙地亞拉伯二十日電】伊拉克軍隊在沙地亞拉伯境內，向伊拉克境內發射了逾千枚飛彈，造成沙地亞拉伯境內多人受傷，並造成財產損失。

沙地亞拉伯政府發言人表示，伊拉克軍隊在沙地亞拉伯境內發射飛彈，是違反國際法的。他呼籲伊拉克政府停止這種行為，並要求國際社會採取行動，維護國際法的尊嚴。

沙地亞拉伯政府已要求國際社會採取行動，維護國際法的尊嚴。他呼籲國際社會採取行動，維護國際法的尊嚴。

諾省省長遭到指控 皇家騎警已着手調查

【加新社渥太華二十日電】安大略省省長夏理斯，因被指控在處理省長辦公室的一項合約時，存在不當行為，皇家騎警已着手調查。

夏理斯省長在處理省長辦公室的一項合約時，存在不當行為。皇家騎警已着手調查此事，以確保省長辦公室的運作符合法律規定。

流動人口困擾廣州城

【廣州二十日電】「東西南北中，發財到廣東」這句口頭禪，使廣州至今仍是流動人口最集中的城市之一。據估計，目前廣州的外來人口已達一千餘萬人。

據估計，目前廣州的外來人口已達一千餘萬人。這些外來人口對廣州的經濟發展起到了推動作用，但也帶來了交通、住房、環境等方面的壓力。

這些外來人口對廣州的經濟發展起到了推動作用，但也帶來了交通、住房、環境等方面的壓力。政府已採取措施，加強對外來人口的管理和服務。

政府已採取措施，加強對外來人口的管理和服務。包括加強治安巡邏，改善公共設施，以及提供就業培訓等。

包括加強治安巡邏，改善公共設施，以及提供就業培訓等。這些措施旨在提高外來人口的生活質量，促進廣州的社會和諧。

這些措施旨在提高外來人口的生活質量，促進廣州的社會和諧。政府將繼續努力，為外來人口提供更好的服務。

政府將繼續努力，為外來人口提供更好的服務。包括加強與外來人口所在地的聯繫，促進雙向交流。

包括加強與外來人口所在地的聯繫，促進雙向交流。這將有助於縮小地區發展差距，實現共同繁榮。

這將有助於縮小地區發展差距，實現共同繁榮。政府將繼續關注外來人口的問題，確保社會的穩定和發展。

政府將繼續關注外來人口的問題，確保社會的穩定和發展。這需要全社會的共同努力。

這需要全社會的共同努力。只有這樣，才能為外來人口提供更好的發展機會，為廣州的繁榮穩定做出貢獻。

只有這樣，才能為外來人口提供更好的發展機會，為廣州的繁榮穩定做出貢獻。政府將繼續努力，為外來人口提供更好的服務。

聯邦將與古壁 達成移民協議

【加新社渥太華二十日電】聯邦政府與古壁省省長達成了一項移民協議，將使古壁省的移民人數增加。

古壁省省長表示，這項協議將使古壁省的移民人數增加。這將有助於促進古壁省的經濟發展和社會進步。

這項協議將使古壁省的移民人數增加。這將有助於促進古壁省的經濟發展和社會進步。古壁省將加強與聯邦政府的合作。

古壁省將加強與聯邦政府的合作。這將有助於提高古壁省的競爭力，吸引投資和人才。

這將有助於提高古壁省的競爭力，吸引投資和人才。古壁省將繼續努力，為移民提供更好的服務。

古壁省將繼續努力，為移民提供更好的服務。這將有助於提高古壁省的競爭力，吸引投資和人才。

這將有助於提高古壁省的競爭力，吸引投資和人才。古壁省將繼續努力，為移民提供更好的服務。

古壁省將繼續努力，為移民提供更好的服務。這將有助於提高古壁省的競爭力，吸引投資和人才。

這將有助於提高古壁省的競爭力，吸引投資和人才。古壁省將繼續努力，為移民提供更好的服務。

古壁省將繼續努力，為移民提供更好的服務。這將有助於提高古壁省的競爭力，吸引投資和人才。

這將有助於提高古壁省的競爭力，吸引投資和人才。古壁省將繼續努力，為移民提供更好的服務。

加拿大有人要求 自願自殺合法化

【加新社渥太華二十日電】一名加拿大男子要求政府將其自願自殺合法化。他表示，他患有嚴重的精神疾病，無法承受痛苦。

該名男子表示，他患有嚴重的精神疾病，無法承受痛苦。他認為，政府應該尊重他的選擇，將其自願自殺合法化。

他認為，政府應該尊重他的選擇，將其自願自殺合法化。這將有助於減輕他的痛苦，並提高他的生活質量。

這將有助於減輕他的痛苦，並提高他的生活質量。政府應該尊重他的選擇，將其自願自殺合法化。

政府應該尊重他的選擇，將其自願自殺合法化。這將有助於減輕他的痛苦，並提高他的生活質量。

這將有助於減輕他的痛苦，並提高他的生活質量。政府應該尊重他的選擇，將其自願自殺合法化。

政府應該尊重他的選擇，將其自願自殺合法化。這將有助於減輕他的痛苦，並提高他的生活質量。

這將有助於減輕他的痛苦，並提高他的生活質量。政府應該尊重他的選擇，將其自願自殺合法化。

歐共體支持阿拉伯 緩和地區緊張局勢

【布魯塞爾二十日電】歐洲委員會表示，歐共體將支持阿拉伯國家，以緩和中東地區的緊張局勢。

歐共體將支持阿拉伯國家，以緩和中東地區的緊張局勢。這將有助於促進中東地區的和平與穩定。

這將有助於促進中東地區的和平與穩定。歐共體將繼續努力，為中東地區的和平與穩定做出貢獻。

歐共體將繼續努力，為中東地區的和平與穩定做出貢獻。這將有助於促進中東地區的和平與穩定。

這將有助於促進中東地區的和平與穩定。歐共體將繼續努力，為中東地區的和平與穩定做出貢獻。

歐共體將繼續努力，為中東地區的和平與穩定做出貢獻。這將有助於促進中東地區的和平與穩定。

這將有助於促進中東地區的和平與穩定。歐共體將繼續努力，為中東地區的和平與穩定做出貢獻。

陳志勳談今年溫市大選 如在溫市購有物業 非公民也有投票權

【本報訊】溫哥華市長陳志勳表示，他支持今年溫哥華市的大選，並認為非公民在溫哥華市購有物業後，應有投票權。

陳志勳市長表示，他支持今年溫哥華市的大選，並認為非公民在溫哥華市購有物業後，應有投票權。這將有助於提高選民的參與度。

這將有助於提高選民的參與度。陳志勳市長將繼續努力，為溫哥華市的發展做出貢獻。

陳志勳市長將繼續努力，為溫哥華市的發展做出貢獻。這將有助於提高選民的參與度。

這將有助於提高選民的參與度。陳志勳市長將繼續努力，為溫哥華市的發展做出貢獻。

陳志勳市長將繼續努力，為溫哥華市的發展做出貢獻。這將有助於提高選民的參與度。

這將有助於提高選民的參與度。陳志勳市長將繼續努力，為溫哥華市的發展做出貢獻。

陳志勳市長將繼續努力，為溫哥華市的發展做出貢獻。這將有助於提高選民的參與度。

這將有助於提高選民的參與度。陳志勳市長將繼續努力，為溫哥華市的發展做出貢獻。

印航機爆炸案 已定下月開審

【加新社溫哥華二十日電】印度航空公司的飛機爆炸案，已定於下月開庭審理。

印度航空公司的飛機爆炸案，已定於下月開庭審理。這將有助於查明事故原因，並提高飛機的安全性。

這將有助於查明事故原因，並提高飛機的安全性。印度航空公司將繼續努力，確保飛機的安全。

印度航空公司將繼續努力，確保飛機的安全。這將有助於查明事故原因，並提高飛機的安全性。

這將有助於查明事故原因，並提高飛機的安全性。印度航空公司將繼續努力，確保飛機的安全。

印度航空公司將繼續努力，確保飛機的安全。這將有助於查明事故原因，並提高飛機的安全性。

這將有助於查明事故原因，並提高飛機的安全性。印度航空公司將繼續努力，確保飛機的安全。

印度航空公司將繼續努力，確保飛機的安全。這將有助於查明事故原因，並提高飛機的安全性。

這將有助於查明事故原因，並提高飛機的安全性。印度航空公司將繼續努力，確保飛機的安全。

文彊學校招生

九月增設中學一年級

本校宗旨：向僑童灌輸中文教育，培養學生良好品德。

招收班級：小學一年級至六年級，中學一年級。

學費：每學期（半年）中學、小學及幼稚園各級六十元，週末班各級五十元。

上課時間：幼稚園及小學各級由星期一至星期五每日下午四時至六時，週末班星期六、日每日下午一時至三時，中學一年級星期六上午十時至下午十二時三十分。

開學日期：幼稚園及小學各級九月四日，中學班九月九日。

報名辦法：即日起每日下午一時至四時來校報名或電話報名均可（星期六休息）。

校址：片打東街123A三樓

電話：六八一·五九三一

VANCOUVER COMMUNITY COLLEGE

ASIAN CULINARY ARTS DEPARTMENT

CHINESE CUISINE PROGRAM

溫哥華社區學院 市中心校園 亞洲廚藝部 專業中廚訓練課程

各中式酒樓食肆之不斷湧現，使中廚專業人員的需求大幅增加，此為期六個月之訓練課程將使學員具備各基本中廚技術，如精美小菜、筵席烹調、粥粉麵飯、各式燒烤等，另廚房管理、餐單設計、衛生守則、安全條例，亦在課程之列。新班將於1990年十月一日開課，凡有志從事飲食服務或已在業但想提高其專業水準者，均可報名參加，學位分配計有自費、人力部補助、僱主保送及各助學金或獎學金計劃等，詳情可到本校輔導處，或直接與亞洲廚藝部主任梁先生聯絡。

諮詢電話：681-8111內線350

晚間中文電話：328-2022

報名地址：溫哥華片打東西街250號

VANCOUVER COMMUNITY COLLEGE

ASIAN CULINARY ARTS DEPARTMENT

JAPANESE CUISINE PROGRAM

溫哥華社區學院 市中心校園 亞洲廚藝部 專業日廚訓練課程

各日式食肆之不斷湧現，使日廚專業人員的需求大幅增加，此為期七個月之訓練課程將使學員具備各基本日廚技術，如壽司、刺身、天婦羅、火鍋等，另廚房管理、餐單設計、衛生守則、安全條例亦在課程之列。新班將於一九九〇年十月一日開課，凡有志從事飲食服務，或已在業但想提高其專業水準而英文或日文達到溝通的程度者，均可報名參加，學位分配計有自費、人力部補助、僱主保送及各助學金或獎學金計劃等，詳情可到本校輔導處，或直接與亞洲廚藝部主任梁先生聯絡。

諮詢電話：681-8111內線350

晚間中文電話：328-2022

報名地址：溫哥華片打東西街250號

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」「掌相命理」「擇日開光」「氣色卜易」

哥國槍手假扮警察 槍殺政府重要證人

警方突擊搜捕牧場捕十名毒販殺手

【路透社哥倫比亞電】哥倫比亞警方在週日對一名假扮警察的槍手進行突擊搜捕，並在該名槍手殺害政府重要證人後，在該名槍手的牧場搜捕出十名毒販殺手。

警方一名發言人週日表示，這名槍手在週六下午，在哥倫比亞首都波哥大，殺害了政府重要證人。這名證人是政府對毒販進行調查的重要人物。

警方在週日對該名槍手的牧場進行了突擊搜捕，並在該牧場搜捕出十名毒販殺手。警方在該牧場搜獲了大量的毒品和武器。

警方表示，這名槍手是在週六下午，在波哥大的一條街道上，殺害了政府重要證人。這名證人是政府對毒販進行調查的重要人物。

警方在週日對該名槍手的牧場進行了突擊搜捕，並在該牧場搜捕出十名毒販殺手。警方在該牧場搜獲了大量的毒品和武器。

美汽油價格上揚 消費者怨聲四起

指石油公司利用中東局勢謀利

【美聯社華盛頓電】美國汽油價格週日繼續上揚，消費者怨聲四起。分析家指出，石油公司正利用中東局勢謀利。

美國汽油價格週日繼續上揚，消費者怨聲四起。分析家指出，石油公司正利用中東局勢謀利。

美國汽油價格週日繼續上揚，消費者怨聲四起。分析家指出，石油公司正利用中東局勢謀利。

美國汽油價格週日繼續上揚，消費者怨聲四起。分析家指出，石油公司正利用中東局勢謀利。

美國汽油價格週日繼續上揚，消費者怨聲四起。分析家指出，石油公司正利用中東局勢謀利。



【路透社利比亞電】利比亞總統卡達菲週日對美國在波斯灣的軍事部署表示強烈不滿。他指責美國在波斯灣的軍事部署是為了保護其石油利益。

利比亞總統卡達菲週日對美國在波斯灣的軍事部署表示強烈不滿。他指責美國在波斯灣的軍事部署是為了保護其石油利益。

利比亞總統卡達菲週日對美國在波斯灣的軍事部署表示強烈不滿。他指責美國在波斯灣的軍事部署是為了保護其石油利益。

利比亞總統卡達菲週日對美國在波斯灣的軍事部署表示強烈不滿。他指責美國在波斯灣的軍事部署是為了保護其石油利益。

利比亞總統卡達菲週日對美國在波斯灣的軍事部署表示強烈不滿。他指責美國在波斯灣的軍事部署是為了保護其石油利益。

【路透社利比亞電】利比亞總統卡達菲週日對美國在波斯灣的軍事部署表示強烈不滿。他指責美國在波斯灣的軍事部署是為了保護其石油利益。

利比亞總統卡達菲週日對美國在波斯灣的軍事部署表示強烈不滿。他指責美國在波斯灣的軍事部署是為了保護其石油利益。

利比亞總統卡達菲週日對美國在波斯灣的軍事部署表示強烈不滿。他指責美國在波斯灣的軍事部署是為了保護其石油利益。

利比亞總統卡達菲週日對美國在波斯灣的軍事部署表示強烈不滿。他指責美國在波斯灣的軍事部署是為了保護其石油利益。

利比亞總統卡達菲週日對美國在波斯灣的軍事部署表示強烈不滿。他指責美國在波斯灣的軍事部署是為了保護其石油利益。

【路透社利比亞電】利比亞總統卡達菲週日對美國在波斯灣的軍事部署表示強烈不滿。他指責美國在波斯灣的軍事部署是為了保護其石油利益。

利比亞總統卡達菲週日對美國在波斯灣的軍事部署表示強烈不滿。他指責美國在波斯灣的軍事部署是為了保護其石油利益。

利比亞總統卡達菲週日對美國在波斯灣的軍事部署表示強烈不滿。他指責美國在波斯灣的軍事部署是為了保護其石油利益。

利比亞總統卡達菲週日對美國在波斯灣的軍事部署表示強烈不滿。他指責美國在波斯灣的軍事部署是為了保護其石油利益。

利比亞總統卡達菲週日對美國在波斯灣的軍事部署表示強烈不滿。他指責美國在波斯灣的軍事部署是為了保護其石油利益。



【路透社利比亞電】利比亞總統卡達菲週日對美國在波斯灣的軍事部署表示強烈不滿。他指責美國在波斯灣的軍事部署是為了保護其石油利益。

利比亞總統卡達菲週日對美國在波斯灣的軍事部署表示強烈不滿。他指責美國在波斯灣的軍事部署是為了保護其石油利益。

利比亞總統卡達菲週日對美國在波斯灣的軍事部署表示強烈不滿。他指責美國在波斯灣的軍事部署是為了保護其石油利益。

利比亞總統卡達菲週日對美國在波斯灣的軍事部署表示強烈不滿。他指責美國在波斯灣的軍事部署是為了保護其石油利益。

利比亞總統卡達菲週日對美國在波斯灣的軍事部署表示強烈不滿。他指責美國在波斯灣的軍事部署是為了保護其石油利益。

【路透社利比亞電】利比亞總統卡達菲週日對美國在波斯灣的軍事部署表示強烈不滿。他指責美國在波斯灣的軍事部署是為了保護其石油利益。

利比亞總統卡達菲週日對美國在波斯灣的軍事部署表示強烈不滿。他指責美國在波斯灣的軍事部署是為了保護其石油利益。

利比亞總統卡達菲週日對美國在波斯灣的軍事部署表示強烈不滿。他指責美國在波斯灣的軍事部署是為了保護其石油利益。

利比亞總統卡達菲週日對美國在波斯灣的軍事部署表示強烈不滿。他指責美國在波斯灣的軍事部署是為了保護其石油利益。

利比亞總統卡達菲週日對美國在波斯灣的軍事部署表示強烈不滿。他指責美國在波斯灣的軍事部署是為了保護其石油利益。

【路透社利比亞電】利比亞總統卡達菲週日對美國在波斯灣的軍事部署表示強烈不滿。他指責美國在波斯灣的軍事部署是為了保護其石油利益。

利比亞總統卡達菲週日對美國在波斯灣的軍事部署表示強烈不滿。他指責美國在波斯灣的軍事部署是為了保護其石油利益。

利比亞總統卡達菲週日對美國在波斯灣的軍事部署表示強烈不滿。他指責美國在波斯灣的軍事部署是為了保護其石油利益。

利比亞總統卡達菲週日對美國在波斯灣的軍事部署表示強烈不滿。他指責美國在波斯灣的軍事部署是為了保護其石油利益。

利比亞總統卡達菲週日對美國在波斯灣的軍事部署表示強烈不滿。他指責美國在波斯灣的軍事部署是為了保護其石油利益。

加拿大信託實業地產 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 438-8161 經理：關聯耀 Manager: KEITH QUAN

林志成 KEN LAM
公司：941-1958

如閣下欲在高貴林投資置業或置業請與林志成接洽

- 自住或投資，VICTORIA 夾 8 街，地點適中四睡房，樓下可出租，交通方便，新地地保養一流，屋主已買，快！
- 收租柏文
- COMMERCIAL 近域多利兩座柏文，合四個單位多睡房，地點適中，合投資者自住一單位，出租及管理其他最佳算
- FRANCIS 街近喜士定，有全新柏文出讓自住或投資地點一流有私家室內車庫兩房客廳連露台

劉燦焜 DON LOW
住宅：467-1348

★溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及片打街，學校交通十分方便，地33x122 投資自用十分化算，叫價\$254,000 參君

★閣下如欲在楓樹嶺 MAPLE RIDGE 投資買地或買屋，請與劉燦焜君接洽

麥惠歧 WINSTON W.K. MAK
住宅：872-5359 傳呼：650-8719

★本拿比 16 街 8246 全新大屋，3981 方呎，六房四廁，熱水暖氣，售價四十四萬餘元。

★本拿比 7839 WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋，四房四廁，3265 方呎售價四十三萬餘元。

★溫東區 7490 SHERBROOKE 一年新，上層三房，下層三房，四房四廁，叫價四十四萬餘元。

★溫東區 BEATRICE 街近域多利上下兩層，共三房二廁 1752 方呎，下層獨立出入，地 45 呎闊，叫價四十二萬餘元。

★溫東區 1285 E. 28 街新屋，三房三廁，叫價四十二萬餘元。

★溫東區 PNE 西式便利商店，兼營咖啡三文治，舖面寬闊，可加售其他山珍海味食品，營業額極大，新裝修及設備，叫價二十五萬元。

★高貴林 CANYON SPRING 2937 MEADOWHURST 全新屋 2030 方呎四房四廁暖氣廿七萬餘

關鎮傑 PAUL KWAN
公司：430-6655 住宅：438-1484

譚振威 PATRICK TAM
公司：430-6655 住宅：433-2389

夏鎮海 FRANKLIN HA
住宅：534-0082 傳呼：645-7073

NASH MECKLAI
873-5739

忠誠服務·免費估價 代理買賣 房產、物業、生意

★溫哥華市中心精品店全盤連貨售售八十萬元，另點貨適合投資移民，請電夏鎮海

★汽車修理生意出售，位於北雲街街五天營業，B.C.A. APPROVED 請電 NASH MECKLAI 洽

161

UON aster

房，兩廚 33X112 298-000 888161

子平 KWAN 21-2496 38-8161

438-0900 686-9283 代客估價

327-7131 667-9322

27-1203 88-8920

Canada Trust Realtor

948 WEST KING EDWARD AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2

鍾炳基 ANTHONY CHUNG 公司 731-0413 (24小時服務) 手提電話：250-8668

★又一新屋：近高貴林林的港十一年新屋，兩層有景，上下浴室共三睡房近中小學校商場，四通八達，只需十四萬左右，快手！星期六下午三時至五時開放。

★全新新屋：1658-1654 E. 10TH 近中區火車站前座三睡房十二呎，售價\$223,000 樓上睡房一房一廳一書房750呎叫\$142,000 歐洲設計工料上乘環境優美(早買可選好顏色)地25X127

★幽靜柏文：六個月新兩睡房一書房，向南，三樓(全座四層)750呎有雙車位下車位，十分鐘到唐人街四通八達僅售十三萬餘1516 E. 1ST.

★生意廉讓：十九呎76度位平租屋及比沙店，年營廿萬餘，西人業主退休急讓，價六萬八，請速讓！

★餐館急讓：MAPLERIDGE 60度位十二呎，批物好租平，外賣堂食，年營廿餘萬，步步高升，業主健康欠位急讓誠意者請速讓

★索里BROOKSIDE高尚豪華靚屋六個月新四睡房雙車房地59.5X118 叫價\$238,000 請快！

★西區堅固舊屋：2495 W. 10TH地點一流，自住建屋及出租均可，任君選擇，快手！！

美艦巡邏

美國海軍「一〇八八」號在波斯灣的法塔赫油田巡邏。

美艦巡邏

美國海軍「一〇八八」號在波斯灣的法塔赫油田巡邏。

美艦巡邏

美國海軍「一〇八八」號在波斯灣的法塔赫油田巡邏。

美艦巡邏

美國海軍「一〇八八」號在波斯灣的法塔赫油田巡邏。

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
關聯耀

公司電話 4388161



謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster



1990
6 YEARS

*本地比三年前新屋，近巴士，學校，共五睡房，近巴士，學校，共五



*高尚區 OLD SHAUGHNESSY 環境優美，地大96x170，型屋一間，只需略裝修機會難逢 DON \$1,180,000



*\$38萬元之MORTGAGE AT 10%利息FOR 1 YEAR *雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元 DON



*四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價二百萬元



*本拿比有景新屋，兩睡房結實屋，另土庫有兩睡房廁所廚房租出，地大66x120 DON



*本地比將近起好之溫哥華特色VANCOUVER SPECIAL型之屋，現叫價\$339,000 PAH OR DON 4388161



關伯興
PAH QUON
Salesmaster



*雲東屋上下各三睡房，廚房，廁所，地大33x122有景PAH OR DON



*風景地，雲東尾兩睡房屋33x122LOT有山水橋城市中心景，DON



*十九年FRASERVIE區樓上三下二睡房兩廚三廁新地毯單邊地DON



*六年新屋，位於TORONTO 埠RICHMOND HILL區，地大50x150呎，近學校及商場，開價\$419,000 *RM 4柏文地99x122呎近COMMERCIAL DR. 學校巴士，公園 DON QUAN



*本拿比近界限街全新屋大LOT四大睡房，五件APPLIANCES



餐館生意出讓

*四十座位，能做COFFEE SHOP或中西餐，有BEER+WINE酒牌，最適合夫婦做，SOLD \$350生意，BURRARD \$42,800 大SUPERMARKET FOR SALE *雲西獨市生意，若有興趣請與DON QUAN聯絡，\$150,000另點貨



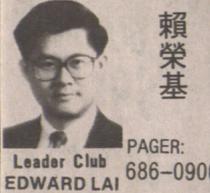
*東區15街近MAIN一睡房柏文，交通方便，打理好開價十萬三千元 *FURNITURE FACTORY 傢俬製造生意出售，大有前途，生意好業主不能兼顧，最適合新移民



*587 W. 22ND AVE 翻新靚屋，合共三睡房，地大33x122有租客，PAH



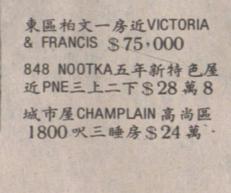
*四年新共五睡房，兩廚房三廁所，地大33x112 近PNE開價\$298,000 DON & PAH 4388161



賴榮基
EDWARD LAI
PAGER: 686-0900



東10街近KNIGHT二睡房上二下，合法孖屋，西人業主，地大33x122



東區柏文一房近VICTORIA & FRANCIS \$75,000 848 NOOTKA五年新特色屋近PNE三上二下\$28萬8 城市屋CHAMPLAIN 高尚區1800呎三睡房\$24萬



陳培
PETER CHAN
PAGER: 686-6699



關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅: 435-7257 公司: 483-8161



住宅 *4105 UNION街共五睡房BBY \$299,000 *2176 WAVERLEY三睡房VAN. \$215,000 *1369 E. 14街33x120好屋地 \$189,000 *956 CLOVERLEY北雲50x120五睡房 \$255,000



商業 *12010-232 St. Maple Ridge Grocery + Rest. \$89,000 *457-E. Columbia St. N.W. \$395,000 *7154 Sperling Ave. Bby. Grocery \$35,000 *Industry Cafe \$35,000



關子平
ALAN KWAN
住宅: 321-2496 公司: 438-8161



本拿比區溫特色屋八年新三上二下，樓下有廚廁地大33x159保養好 \$31萬8



RENFREW及KITCHENER樓上三睡房，樓下三睡房廚廁全地33.5x127 \$228,000



\$188,000新屋背，保養一流，SKEENA街及26 AVE.



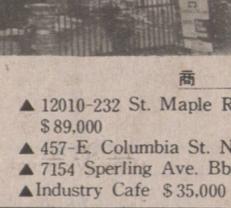
東區三十年新屋2上2下，共千八呎，全部翻新地大43x110，價\$26萬



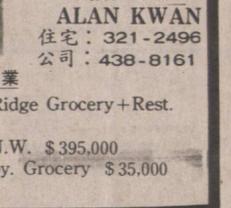
2960 TURNER 新屋共四睡房，叫價\$328,000



東區三十年新屋2上2下，共千八呎，全部翻新地大43x110，價\$26萬



東區三十年新屋2上2下，共千八呎，全部翻新地大43x110，價\$26萬



東區三十年新屋2上2下，共千八呎，全部翻新地大43x110，價\$26萬



甄太
NORA YAN
437-3958



*東區孖屋，十七年地33x122 交通方便，近小學有六房兩廚，有2500呎收租多，叫價\$263,000 1803-1807 E. 3RD AVE. *星期日開放2PM TO 4PM 5871 LATTA KILLARNEY結實大屋，有六房兩全浴上下廚房上下壁爐有二千五百呎，屋主急售，有價減! *西區孖屋49.5x125邊邊有四房兩全浴好租客收租一流，發展潛力大465 & 467 W 15TH街叫價\$469,000 *RENFREW夾一街，有兩房一廳地點方便發展潛力大，可出租或自住，叫價平。



林建照
KEN LIM
住宅: 298-1551



*111東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,350,000 *7763 VICTORIA街，好地區兩年新，六睡房，適合大家庭居住叫價\$398,000歡迎電約參觀



王太
GEORGINA WONG
住宅: 438-5650 傳呼: 686-2809



*本拿比靚區近METRO TOWN地大0x110三房二廳，價廿五萬九千元 *做老板好機會，補鞋舖近METRO TOWN空中車站，租平\$700生意穩定價三萬元 *數間中西餅店生意出讓，價由一萬餘至十萬 *東區補鞋店，地區旺，價二萬七千元 *本拿比位於METRO TOWN和DEER LAKE之間，地大好，三房正層，土庫有套房，價廿九萬八千



*本拿比GOVERNMENT RD. 結實靚屋，街角位，地大85x141 正層一千四百餘呎，土庫大部份完成，兩浴間柚木地板，價\$295,000 *西區KITSILANO土庫完成，共四房一書房及兩浴間，好屋地，地大49.33x106.75 價實很大，價\$428,000 *出租KITSILANO兩房一書房樓上，可步行到沙灘，月租九百元。



侯澤深
JACKSON HAU
住宅: 438-0900 傳呼: 686-9283

免費代客估價 *KILLARNEY 大屋，實用面積 3400 呎，地平街靚，叫價 \$478,000 *雲東工業區 餐館生意好易做，叫價 \$25,000



何文漢
RICKY HO
住宅: 298-6468 傳呼: 650-0257



*高貴林十年新靚屋，共四睡房另一書房。室內總面積約二千呎交通方便鄰近商場，超級市場及學校只叫價\$188,000 *東區二街夾RUPERT有景靚屋，全屋翻新，地35x124交通方便鄰近學校，貸款利息9.9% 只叫價\$220,000 *東區近PNE地33x110二房一廳有土庫只叫價\$168,000 *東區靚靚屋，地33x122二房一廳另有一睡房土庫。近學校交通方便叫價\$197,000 *北本拿比洗衣店生意，價平，只\$21,995 *西四街洗衣店生意\$39,950



*餐館連物業出讓，位於SQUAMISH 遊客區，有七十多座位，樓上有五房兩廳業主退休，開價\$438,000 *10 ACRES地，位於素里，近LANGLEY中心，有劃分機會，價\$285,000 *5 ACRES地連屋，有發展潛力機會難逢\$248,000 *非常有潛質越南餐館位於SQUAMISH 埠離WHISTLER 滑雪度假區不遠。業主有意急讓。只賣生意，叫價\$59,000



周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅: 254-2366 傳呼: 735-3668



鄧漢雄
GORDON TANG
住宅: 251-9043 傳呼: 686-2732



地產投資、房屋買賣 免費估價、國粵語服務 *4786 LANARK STREET 近東32街，地33x109 主層兩睡房及DEN土庫有兩睡房，廁所，有獨立門口出入，理想地點可步行至KENSINGTON PARK 投資自住皆宜。 *404 AUBREY PLACE 夾PRINCE EDWARD 街，單邊靚屋，正層三房，土庫完成二房，兩廁，有車房，近MAIN及FRASER街，交通方便，急售 *4868 LANARK STREET 近東32街及KNIGHT街，地點適中，地33x109 首次置業者佳音，開價十九萬可議價 *雲東靚屋411 AUBREY PLACE 夾BREWSTER 地點適中，近巴士及學校，交通方便，開價十八萬餘實屬良機 *東區ADANAC街，十年新溫哥華特式屋OLD BYLAWS，地33x106主層十三呎三睡房硬木地板土庫完成急售!



楊棟銘
THOMAS YANG
住宅: 327-7131 傳呼: 667-9322



*3541 TANNER ST. 三年新溫哥華特色五房四浴室(包括主人房)兩層房頂兩層樓實大\$349,000 *4508 7000 ST. 兩層大屋土庫完成裝修精美交通方便地大45.36x107.3 價\$269,000 *3645 FRASER ST. RTZ ZONING 樓上四房兩廳樓下兩房一廳共收租\$1,120,000 叫價\$179,000 *2719 E. 54街KILLARNEY北四房兩廳兩房兩浴室地大58x115.7 木板地近商場及學校，價\$318,000 *2849 WARD ST. COLLINGWOOD 四房兩廳三浴室，交通方便近29街STATION 價\$199,900 *西區溫哥華地大1214 W. 7街樓面1650 呎價\$259,000 *西區溫哥華地大1288 W77 新樓面1250 呎價\$238,000 *4676 兩層樓上三層位寫字樓出租每呎7元 *編制洗衣及乾衣店生意年利好價九萬



余超常
ERIC YU
住家: 275-9859 傳呼: 686-6788



*東區大單邊22街夾菲沙正層三房地下新裝修兩房地大33x122現租\$1350投資佳選 *東32街近編街，全新翻新屋，膠板外牆，上三房下兩房兩廁，現租\$1050 急售 *東區特式屋3街夾RENFREW 幽靜交通方便四房兩廁，地下一房一廳可分租，急售!



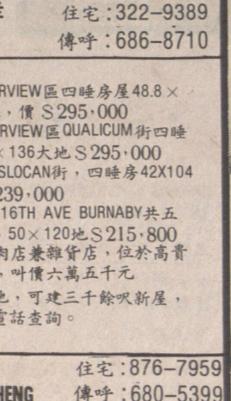
余健奎
FRANK YU
住宅: 436-3835 傳呼: 650-9534



*2994 東6街近RENFREW, 33x122地，後園有景，樓上二睡房土庫未開適合初買屋人士叫價\$198,000 *東區1657 E 12 AVE. 十二單位全部翻新，總收入\$83,000 價\$700,000 *四層四睡房城市屋，實用面積超過二千呎，最近全部翻新適合大家庭，近BREWSTER MALL 叫價\$179,000 *廿五年屋33x106地 上層三睡房，柚木地板，下層兩睡房已租出，交通方便，巴士直達唐人街，叫價\$240,000 *3388 東8街，卅八年33x122地，上下層各兩睡房，正層最近翻新，雙玻璃窗，樓下已租出，近學校巴士價\$193,000 *6188 WINDSOR ST. 十年新屋33x122地，環境清靜，全屋剛翻新，樓上三睡房，樓下兩睡房可出租，叫價\$338,000



吳壽華
JOHN NGO
住宅: 322-9389 傳呼: 686-8710



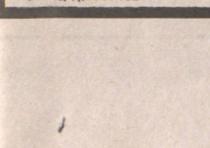
*FRASERVIE區四睡房屋48.8x120地，價\$295,000 *FRASERVIE區QUALICUM街四睡房45x136大地\$295,000 *5358 SLOCAN街，四睡房42x104地\$239,000 *7831-16TH AVE BURNABY共五睡房，50x120地\$215,800 *零售肉店兼雜貨店，位於高貴林區，叫價六萬五千元 *有吉地，可建三千餘呎新屋，歡迎電話查詢。



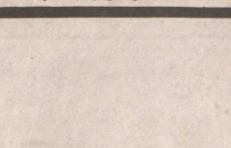
黎志昌
JOHNSON LAI



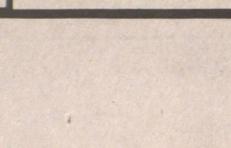
BUS 438-8161 RES 421-2831 PAGER 686-2795 ①全新豪華石屎柏文一睡房或二睡房，位於市中心假溪，可望全海景及市內景色，一流設備，只售\$172,000起 ②暗盤MARPOLE區一年新孖屋三睡房兩個半浴室，防盜系統，中央通訊設備，環境幽靜價廿六萬九 *精彩暗盤，雲東區33x112靚屋急售。36年新二睡房，開價十六萬餘 *西區地大62x130一流保養靚屋五睡房三浴室，橡木地板，美麗園景，開價五十萬餘 *本拿比柏文二睡房二浴室，內設泳池，交通方便，鄰近購物中心開價十五萬餘



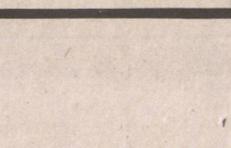
*東區TURNER街近RENFREW三層洋房四房兩廁另樓下兩房租五百餘33x132



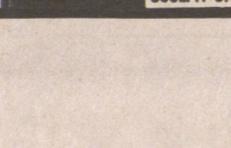
*東44街近編街33x122柏文地，樓上四房地下新裝修兩房，全開租\$1200



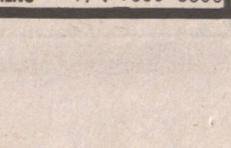
東區三十年新屋2上2下，共千八呎，全部翻新地大43x110，價\$26萬



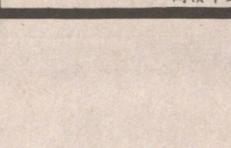
東區三十年新屋2上2下，共千八呎，全部翻新地大43x110，價\$26萬



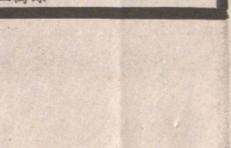
東區三十年新屋2上2下，共千八呎，全部翻新地大43x110，價\$26萬



東區三十年新屋2上2下，共千八呎，全部翻新地大43x110，價\$26萬



東區三十年新屋2上2下，共千八呎，全部翻新地大43x110，價\$26萬



東區三十年新屋2上2下，共千八呎，全部翻新地大43x110，價\$26萬

中西招牌
專寫中西招牌
木板·膠板·廚窗
貨車·廣告等等
250.7264

貨車搬運
搬運什物 搬樹油漆
房屋裝修
876.2506

跌打風濕
周頌免教授白鶴內外功拳
神效中風·車禍後遺症·哮喘·
鼻敏感·頸項肩膊膝關節諸痛
免費診 2440 編街
電話: 872-8720

技能電器水喉修理
乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
電爐電器 ● 水喉廁所
政府牌照 ● 收費低廉
電話 879-3583 公司 876-0735

Bill Yee & Co.
Barristers & Solicitors 余宏榮律師事務所

HEAD OFFICE: 408-38 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T1
電話 TEL: (604) 689-4228 FAX: (604) 689-1554

BRANCH OFFICE: 338-8191 WESTMINSTER HWY. RICHMOND, B.C. V6X 1A7
電話 TEL: (604) 270-3800 FAX: (604) 270-2767

Commercial Law Mortgages Corporate Law
Conveyancing Immigration Law Wills & Estates
Family & Divorce Law Civil & Criminal Law Personal Injuries

商業法律 地產 離婚及家庭問題
貸款按揭 移民 民事及刑事官司
公司事務 遺囑及遺產 個人受傷訴訟

BILL F.W. YEE 余宏榮律師 PATRICIA CARIGNAN 嘉莉律師
ALFRED T.M. WOO 胡錫文律師 ANTHONY YOUNG 楊子安律師

本事務所與廣州、香港、台北等地律師均有密切聯繫 以流利粵語、國語、英文為閣下服務

雲城搬運公司
搬代錫拉大一天經
運辦樹級小律天驗
傢送種清工歡營豐
傢貨樹理程迎業富
電話 879-4338 或 874-5961

CBA 防盜系統
保專對閉防防十政
業業講路火盜年府
修安系電系系經牌
理裝統視統統驗照
645-1002 PAGER 434-1166

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納 天均 律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣
·主持分行業務, 接辦有
關加拿大法律之案件。

·承辦·
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文, 英文及粵語, 國語,
英語, 為加拿大, 香港, 台灣, 廣東,
韓國各地之客戶服務

香港分行地址:
中環畢打山1-3號
中樓大廈1122室
電話: 5-224049
圖文傳真: (852) 8452149
電話: 82579 VICMC HX

溫哥華總行地址:
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel. (604) 682-0926
Fax. (604) 688-8615

台灣分行地址:
台北市南京東路二段
346 號六樓603室
電話: (2) 781-7325
圖文傳真 (2) 731-9615

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加超級郵船八日遊
五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿
節目及招待二月底前報名999元起
特別團 7月7日、8月2日及8月30日出發

賭城(RENO) 逢星期四、日出發
包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起

國泰精選: C X 直航機票每日出發
包一流酒店 觀光及機場接送等

三藩市三天遊 259元起
香港一週 1399元起

歐洲及美加特平來回機票總匯
倫敦 \$699起 多倫多 \$799起 夏威夷 \$399起
荷蘭 \$699起 滿地可 \$359起 紐約 \$474起
巴黎 \$799起 卡加利 \$174起 羅省 \$295起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
廉務照器機機箱
電話: 876-0278
傳呼: 686-8677

屋頂維修
鋪設 DOUROID
瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

煒華電器
商電防通各安
業器盜話火種
住工警設警修
宅工鐘備鐘理
政府牌照
253-8082 周生

中興搬運公司

大小貨車 搬屋搬廠
傢俬貨物 機場接運
具有包裝 長途短途
大小工程 一律歡迎
電話 328-3283

湯美廚櫃傢俬製造廠
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝
精心為閣下訂造最新式
廚櫃, 各款美觀傢俬
入牆櫃, 衣物處理架
浴室櫃, 神枱櫃, 睡房床
手工最好, 翻新或訂造
大小工程無任歡迎
可供選擇各種材料及顏色

廚櫃 **大特價**
上下兩件 \$88/呎起
自設寬大工場製造
更有專人承接
各種大小工裝修工程

工場電話: 649-1951
24小時電: 667-1073
晚上7時: 255-6948

日昇電器工程
商新防各安
業建火種裝
拍住警電修
文宅鐘器理
327-7881 陳生

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話: 251-1505

長程搬運公司

大型貨車·有升降機
代客搬運·傢俬貨物
具有包裝·具有燕梳
長途短途·一律歡迎
具有經驗·天天營業
電話: 253-2841/253-8382

佳記
柏熱水
文水按
護爐裝
理燈
電話: 255-6497
傳呼機: 686-2663

修理裝置 政府牌照
·大小凍房·熱水暖氣
·冰櫃凍櫃·冷氣機
·雪櫃爐頭·暖氣機
·乾洗衣機·熱水箱
·洗碗碟機·各種電器

B.C. GARDEN SERVICES
Landscaping & Gardening Service Ltd.
專業園林服務
TONY LAM
林鴻

·全套園林服務
·種植, 修枝及草地管理
·機械平整草地及施肥
·清除垃圾及清潔工作
·收費便宜, 質量保證
·免費估價, 請電
254-0273 或 直接傳呼: 850-2783

GOU 電器工程
Electric Ltd.

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統

政府牌照 免費估價
電話: 875-0592 高生洽
傳呼機: 735-1119

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
*免費估價 電話: 253-4706
*取價從廉 24小時服務

WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
RANGES 凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 磁頭雪櫃
FREEZERS

裝置設計·空調調節

標準雪櫃電器工程

專業承裝, 修理
·大小凍房 ·肉食瓜菜櫃
·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機
·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機

免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話: 254-8729
1425 Nookta St. Van.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話: 254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I C B C 手續及
有免費車借用。

保證·
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理, 故
能保證質量及工作
妥當。

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims

新人事新作风

精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳油漆
一流技師處理
保證工作妥當

精工車身修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較

快捷
FAST 'A' AUTO BODY
代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

快捷
車身修理
688-8788 688-3212
地址: 唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

精通英、粵、國、台、滬語言

埃敘摩三國已派兵 往沙地及海灣協防

駐美沙大使指責哈辛總統說謊

【綜合報導】開羅的官方日報於十一日稱，為回應伊拉克於八月二日入侵科威特，埃及、敘利亞與摩洛哥已同意派兵前往沙地阿拉伯及波斯灣地區，以抵禦伊拉克的侵略。

埃及總統穆巴拉克在十一日對記者表示，「我們現在派出的軍隊，是與盟國共同行動的。」

敘利亞的軍隊，已於十一日抵達沙地阿拉伯。摩洛哥的軍隊，也於十一日抵達沙地阿拉伯。

穆巴拉克在機場，與敘利亞總統阿薩德會晤。阿薩德在會晤後表示，「敘利亞與埃及總統穆巴拉克及沙地阿拉伯國王法赫德會晤，討論如何對伊拉克發動攻擊，我人開始攻擊，我人開始攻擊。」

（巴格達電）伊拉克總統薩達姆哈辛十日通過發言人，在巴格達發表一項聲明，要求阿拉伯國家，「推翻沙地阿拉伯的統治者。」

薩哈辛在聲明中說，他的人民決心「毫不猶豫地、對外國軍隊無所畏懼地進行一場聖戰」，「入侵者將會被打敗。」

哈辛還要求埃及及不要讓西方國家的軍隊通過蘇伊士運河。哈辛說，在當前形勢下，美國軍隊來了，沙地則以伊拉克軍隊將進攻它為借口，敞開大門，讓美國軍隊進來，「這意味著，目前存在着一個有侵略意圖的計劃。」

另據來自開羅的消息，伊拉克外長阿齊茲十日在開羅舉行的記者招待會上要求美國從海灣地區撤軍。

阿齊茲在講話中否認伊拉克已對沙地構成威脅。他說，「不存在伊拉克對沙地的威脅。」

隊軍國美進引地沙責指 辛哈統總克拉伊 府政地沙翻推要

【巴格達電】伊拉克總統薩達姆哈辛十日通過發言人，在巴格達發表一項聲明，要求阿拉伯國家，「推翻沙地阿拉伯的統治者。」

薩哈辛在聲明中說，他的人民決心「毫不猶豫地、對外國軍隊無所畏懼地進行一場聖戰」，「入侵者將會被打敗。」

哈辛還要求埃及及不要讓西方國家的軍隊通過蘇伊士運河。哈辛說，在當前形勢下，美國軍隊來了，沙地則以伊拉克軍隊將進攻它為借口，敞開大門，讓美國軍隊進來，「這意味著，目前存在着一個有侵略意圖的計劃。」

另據來自開羅的消息，伊拉克外長阿齊茲十日在開羅舉行的記者招待會上要求美國從海灣地區撤軍。

阿齊茲在講話中否認伊拉克已對沙地構成威脅。他說，「不存在伊拉克對沙地的威脅。」

澳洲有新措施 對付非法移民

【悉尼電】澳洲聯邦政府目前正制訂多項措施對付非法移民，務求「趕儘為快」。

這些措施的重點是：每年撥一千萬元經費對付非法移民，追究非法移民的職員人數增至一百五十人，比過去增加了一倍。

去，增加加罰法非移民，包括學生和遊客，申請者被當局拒絕後，要繼續遣返非法移民，偵查有組織的非法移民集團（如安排假結婚集團，輸入妓女賣淫集團等）。

移民部長韓德說：「到十月三十一日政府對非法入境者的寬限期滿後，那些仍留在澳洲的非法移民將受到新措施的影響。」

西德亦派軍艦 前往東地中海

【波恩電】西德政府十日宣佈，它已決定派遣兩艘軍艦前往地中海東部，以應付海灣危機可能帶來的問題。

西德政府發言人克萊因在二次記者招待會上說，西德將派遣五艘掃雷艇和兩艘布雷艇前往地中海。一旦國際航線被布雷艇封鎖，這些掃雷艇就迅速予以清除。

克萊因還說，西德沒有計劃在海灣使用這些掃雷艇，它們的投入範圍「將視局勢發展而定」。

北約決定不在海灣 採取聯合軍事行動

【布魯塞爾電】北約緊急外長會議十日決定，北約將不在海灣採取聯合軍事行動，但一旦北約的盟國，其任何一個盟國的土庫其遭到攻擊，北約將履行保護其任何一個盟國的職責。

這次為期一天的會議是在布魯塞爾的北約總部舉行的，主要討論了伊拉克入侵科威特後，盟國應採取的行動。

在談到北約是否將調動在海灣集載有官兵二千人的法航空母艦將開往海灣。

【巴黎電】法國國防部十日在這一問題上表示，法軍將派兩艘核動力巡洋艦前往海灣，以加強法國在那一地區的軍事力量。

據悉，「克萊因」號航空母艦將派往海灣，運載着四十四架戰鬥機，以及法國快速反應部隊的戰鬥直升機和約二千名海、空軍官兵。

此外，「克萊因」號的三艘核動力巡洋艦也將同時開往海灣。

自伊拉克八月二日武裝入侵科威特以來，法國一直加強其在海灣地區的軍事部署。到目前為止，法國在海灣已有兩艘核動力巡洋艦和一艘驅逐艦，以及「克萊因」號及其核動力巡洋艦。

法國在海灣的軍事力量包括：軍艦七艘、戰鬥直升機四十架和航空軍官兵三千二百人。

採取聯合軍事行動 除非成員國受到武力攻擊

【布魯塞爾電】北約緊急外長會議十日決定，北約將不在海灣採取聯合軍事行動，但一旦北約的盟國，其任何一個盟國的土庫其遭到攻擊，北約將履行保護其任何一個盟國的職責。

這次為期一天的會議是在布魯塞爾的北約總部舉行的，主要討論了伊拉克入侵科威特後，盟國應採取的行動。

在談到北約是否將調動在海灣集載有官兵二千人的法航空母艦將開往海灣。

【巴黎電】法國國防部十日在這一問題上表示，法軍將派兩艘核動力巡洋艦前往海灣，以加強法國在那一地區的軍事力量。

據悉，「克萊因」號航空母艦將派往海灣，運載着四十四架戰鬥機，以及法國快速反應部隊的戰鬥直升機和約二千名海、空軍官兵。

此外，「克萊因」號的三艘核動力巡洋艦也將同時開往海灣。

自伊拉克八月二日武裝入侵科威特以來，法國一直加強其在海灣地區的軍事部署。到目前為止，法國在海灣已有兩艘核動力巡洋艦和一艘驅逐艦，以及「克萊因」號及其核動力巡洋艦。

法國在海灣的軍事力量包括：軍艦七艘、戰鬥直升機四十架和航空軍官兵三千二百人。

載有官兵二千 法航空母艦 將開往海灣

【巴黎電】法國國防部十日在這一問題上表示，法軍將派兩艘核動力巡洋艦前往海灣，以加強法國在那一地區的軍事力量。

據悉，「克萊因」號航空母艦將派往海灣，運載着四十四架戰鬥機，以及法國快速反應部隊的戰鬥直升機和約二千名海、空軍官兵。

此外，「克萊因」號的三艘核動力巡洋艦也將同時開往海灣。

自伊拉克八月二日武裝入侵科威特以來，法國一直加強其在海灣地區的軍事部署。到目前為止，法國在海灣已有兩艘核動力巡洋艦和一艘驅逐艦，以及「克萊因」號及其核動力巡洋艦。

法國在海灣的軍事力量包括：軍艦七艘、戰鬥直升機四十架和航空軍官兵三千二百人。

英不決關 駐科使館

【倫敦電】英國外交部發言人十日說，英國政府目前尚不決定關閉其在科威特的使館。

發言人說，英國政府正在密切注視局勢的發展，並將在必要時採取行動。

此外，英國政府還將考慮將其在科威特的使館人員撤離。

周南謂六四事件 影響已基本消除

【香港十一日電】新華社香港分社社長周南指出，「六四」事件對香港基本法、經濟發展形勢、外交方面也有了新的突破。而對香港來說，中英關係已開始鬆動和改善，港人應該積極地學習基本法、理解基本法，以便將來全面貫徹落實基本法。

周南今天下午在新華社香港分社文藝部舉行的內地港人學習、進修人員暑期聯歡活動上發表了簡短的講話。

又謂港人應學習基本法

新華社香港分社社長張清生和內地在港學習、進修人員代表林連華、方佳吉也分別發表了講話。參加聯歡活動的內地港人學習、進修人員分別二百人。聯歡活動內容包括欣賞電影和舞會。新華社大堂和一樓會議廳充滿了歡快的氣氛。

周南說，目前，中國大陸的形勢比原先預料好，「六四」事件對香港基本法、經濟發展形勢、外交方面也有了新的突破。而對香港來說，中英關係已開始鬆動和改善，港人應該積極地學習基本法、理解基本法，以便將來全面貫徹落實基本法。

周南說，目前，中國大陸的形勢比原先預料好，「六四」事件對香港基本法、經濟發展形勢、外交方面也有了新的突破。而對香港來說，中英關係已開始鬆動和改善，港人應該積極地學習基本法、理解基本法，以便將來全面貫徹落實基本法。

大漢公報 · 分類廣告 · 效力宏大 · 歡迎刊登

每段大字四個小字四十個
每天收費六元
一星期收費九元五角 兩星期收費十三元七角
三星期收費十七元三角 一個月收費二十二元
刊登查詢電話：六八五·八五七五
或親臨本報辦事處：溫哥華打東街一號
如郵寄者可填妥下列表格連同支票寄本報社

The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

時代友誼中心

忠誠助您選擇最佳伴侶 聘請國語婚姻介紹及免費為會員作掌相和婚姻指導 代辦女傭、鐘點工人及保姆服務 政府牌照資料保密由葉蒂女士主理。

人生于於知己難尋 欲求真心請來中心

411-535 W. GEORGIA ST. VAN. B.C.
V6B 1Z6 TEL: 669-8398 251-3190 (24hrs)
外地朋友可來函或來電查詢

華安旅遊服務社

1990 年中國旅遊觀光團

中國旅行總社委託 華安旅遊服務社主辦 亞運會旅遊參觀團

亞運旅遊參觀團
九月十日出發 全程十五天 費用：\$2775
暢遊：北京、天津、瀋陽、長春、北京（由中旅總社安排參加亞運開幕式）、廣州。

北京、平壤國際遊
八月十三日出發 全程十二天 費用：\$2750
暢遊：北京、平壤、元山、金剛山、北京、廣州

中國錦綉山河遊B線
九月九日出發 全程十八天 費用：\$3250
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、杭州、上海、廣州。

中國西南遊
九月十五日出發 全程二十天 費用：\$3350
暢遊：香港、廣州、桂林、昆明、貴陽、成都、西安、北京、廣州。

原始自然風光探險遊 費用：\$2695
十月廿二日出發 行程廿二天
暢遊：北京、成都、九寨溝、貴陽、昆明、西雙版納、桂林、廣州。

中國錦綉山河遊C線
十一月二日出發 行程十八天 費用：\$2785
暢遊：北京、西安、桂林、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、廣州。

中國風光遊 行程十九天 費用：\$2995
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。

出發日期：六月十三日、七月四日、八月十五日、九月廿六日、十月十日、十一月十四日、十二月五日（另逢星期三出發）

Van-China Travel Services Inc.,
TEL: (604) 681-8531 地址：喜士定東街 263 號 263 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P2

天仁茗茶

Ten Ren Tea & Ginseng Co. (Vancouver) LTD.

花旗參、泡參、野參及各種人參

歡迎零售 批發·郵購

海內外唯一茶、參產銷總匯

550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
加拿大溫哥華分公司：緬街550(夾奇化街)
電話 (604) 684-1566 Fax: (604) 684-7348

SHARP Facsimile 瘋狂大平賣

UX-180 備有 FO-220/230 *\$995.00

UX-190 取代 FO-420 99.9% 功能 自動切紙 *\$1295.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6 (604) 876-4141

Please Call S. Tan Chow For More Info.

快餐店讓

歷史悠久,生意興旺,街角位置,地點上佳,近GUILDFORD素里,業主因健康問題急讓。LAKEVIEW RLTY. LTD. WLORRY ARBUTHNOT 533-4161/533-3891或晚: 530-0323

EARN 1/2 MIL. 1st YEAR

IF YOU CONTINUE TO THINK LIKE YOU ALWAYS THOUGHT YOU WILL CONTINUE TO GET WHAT YOU ALWAYS GOT, INTERNATIONAL MARKETING CO. NEED 20 EXECUTIVE TO START NOW. CALL 439-1453

WARD MUSIC 日本名廠山葉 YAMAHA

全新鋼琴出租 設有特別租售方法 歡迎查詢

WARD MUSIC LTD. 412 W. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. TEL:682-5288

KING'S AQUARIUM 魚王觀賞魚專門店

專售各國鹹水魚、各式金魚錦鯉,種類繁多,可特別代客訂魚,常備特價套裝魚缸,生猛及急凍蝦等,價錢公道。分店新張期間,所有魚糧、氣泵等雜物一律八折優待,且凡購滿\$30以上者可獲贈精美禮物一份送完即止。

748 E. Hastings street Vancouver, B.C. Tel: (604)253-2633 #1-3345 Fraser street Vancouver, B.C. Tel: (604)872-6005

屋主自賣 近多利夾32街,街內123號,上下三層,六房八廁,電87,3萬2千,電話873-2008

屋主自賣 柏文急讓 8萬九千,位於溫哥華,三房,35(8)P,79,只售6萬2千,電話616-616

COND 柏文出讓 位於COMMERCIAL DRIVE 二大睡房,價\$136,900 有意電254-7765 英語留言

商住兩用大廈出讓

入息好已租出,位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

包伙食生意讓

生意興隆,零售或批發,包辦伙食供應低陸平原,卑詩內陸及亞爾拔達。租約好,連同設備。營業額達六十五萬,有百分之卅盈利。價\$375,000。有意,請傳真聯絡: (604)941-9268

屋主自賣

近專士定巴士總站地大33x155,三房一廳,三層地庫高\$219,900 *CAPITAL HILL地大33x122 四房一廳\$219,900 經紀免佣 電話299-3951 傳呼686-9056

屋連地讓

3907 S.W. MARINE DR. 登巴區街角,鄰近WALLACE街 屋有三睡房,平地約10700呎,電261-0895

全新屋出讓

新起三房一大廳壁爐另有洗衣房 1570平方呎有巨大停車位另有雙車房前後有完成草地位於發展區 AGGASSIZ B.C. 價十一萬三千九百九十六元 MARIA 洽。

星期六/日開放

高級新屋,歐陸建築師,三層高有六睡房,開放時間下午二時至五時,本拿比4170 NAPIER街

生意出讓 雲堡中心片打街樓上 租平 2981 MUMFORD 4021 MUMFORD 153

中西餐館 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

每月六佰 外賣餐館出租生意 後定時間短租生意 因股東不合故出讓 或賣生意均可有意 電5833013

餐館急讓 (COQUITLAM) 最近街AUSTIN 大街70座位,濃淡酒牌生意,月營約五萬,租平批好股東意見不合平價急讓僅取價四萬餘,架齊備,抵買之至。滿堂紅公司何仲生代理,電話公司: 874-4268 傳呼: 667-7393

早七晚四週六、日放假 餐館急讓,溫哥華市中心兩間,日營六百及一千,租約長,適合家庭經營。②二埠商場快餐室,租二千餘急讓。③中西餐館3305 CAMBIE街,租平急讓四萬五,新裝322-8811沈洽。

乾洗生意讓 卑詩省POWELL RIVER 乾洗生意,經營良好,年營十二萬餘 業主另有高就急讓,英語電話: 1-485-2616 (日)或: 1-487-4182 (晚)。

屋主自賣 兩獨立單位樓上四房一廳,樓下一房一廳廚廁齊新裝修雙車房,近49及乃街環境寧靜交通方便,近中小學地大44x122價24萬8千有意電322-9668

中西餐館 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

中西餐館 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

餐館出賣 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

餐館出讓 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

請廚師 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

兩幅商用地讓 25X120位於編街,乃通往煤氣鎮及華埠要道。查詢晚間或週末英 語電: 464-1920

孖屋出讓 正層十五呎,有四睡房二浴室及車房。上層一呎,有一睡房一浴室。獨立門戶出入。租值\$980,CHILLIWACK市區,讓價\$102,000 英語電534-7869

快餐店廉讓 MALL FOOD COURT 中式快餐,租平批長,生意好,利潤高,設計新,慳人力,包訓練,店主平賣自賣。晚七時後電: 254-4495

餐館生意平賣 日做超過230元,現持平只賣\$26,000位於酒吧區。335 CARRALL ST. 每晚六時後電 684-0784 逢星期三休息。

餐館自賣急讓 雲東旺街雲吞麵家出讓座位九十有海鮮紅冷氣設備有酒牌生財器具齊備租批長開價五萬餘有意者電876-7323洽。

生意出租 近METRO TOWN 本拿比西餐廳出租,可作雲吞粉麵店,建築月租\$1,000 地址4540 京士威詳情可往4530 京士威D. CHU 洽

餐館出售 B.C. 埠仔(WEST BANK) 全新餐館,座位120,繁忙商場內,前景甚佳,九月新公路通達,離雲埠只三小時,可貸款出售 電860-5949或786-4710

生意出讓 製造坐墊餐館椅及傢俬翻新適合有車衣及少許木工經驗夫婦經營生意穩定東主退休有意者請電875-6865

埠仔請廚 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

餐館請人 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

餐館請人 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

車身修理 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

送貨司機 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

請廚師 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

生意良機 GRANVILLE ISLAND 市場二樓一百個座位。查詢電話: 687-1556

招請工人 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

外賣送餐 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

製衣廠請 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

西餐館宜 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

請中西廚 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

餐館誠聘 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

請車衣工人 招請青年女工數名,車衣仔衫,褲有意者請到1555 FRANKLIN ST. 九至四時AERO GARMENT 面議

餐館請人 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

全職經驗車衣 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

請廚 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

招請工人 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

急請女工 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

招請 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

工廠急請熟手車衣工人數名及熟手拉布裁剪一名薪酬從優,有自己工,請親臨 1945 McLEAN DRIVE VAN. 面洽。

招請男/女長工 HALLMARK 肉類工場,招請男、女工人數名,無需經驗,長期工作近唐人街有意請到1756 PANDORA 街面洽。

超級市場請人 原IGA西區連鎖店請有經驗打理 鮮花及蔬菜者一名,請電: 738-7822 (金先生)或: 327-8957 (崔先生)

招請市場顧問 誠聘顧問發展推銷 VEG-OG-SAENG 天然護理 皮膚產品。查詢電話: 536-4304 或 277-0889

請女企枱 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

急請女工 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

招請 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

工廠急請熟手車衣工人數名及熟手拉布裁剪一名薪酬從優,有自己工,請親臨 1945 McLEAN DRIVE VAN. 面洽。

光猛土庫 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

土庫出租 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

華埠旺舖出租 華埠旺舖出租,地點好,附近生意興隆,有意者請電: 685-6024

寫字樓租 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

舖位出租 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

出租 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

有房出租 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

土庫出租 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

新屋樓下 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

樓下出租 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

土庫出租 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

有房出租 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

有房出租 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

有房出租 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

平地土庫 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

有房出租 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

樓上出租 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

土庫出租 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

有房出租 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

有房出租 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

有房出租 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

樓下出租 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

有房出租 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

樓下出租 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

樓下出租 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

樓下出租 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

樓下出租 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

樓下出租 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

新樓下 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

樓下出租 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

樓下出租 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

樓下出租 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

樓下出租 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

樓下出租 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

樓下出租 位於沙省約克頓市中心街。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

在加美華人埠際足球賽 溫哥華華聯足球隊 力挫群雄戰績輝煌

榮獲三項大獎凱旋而歸

(溫哥華訊) 溫哥華攻勢強勁，而溫西沙加之門將多倫多隊，參加者共有八隊。計有溫哥華、紐約之華協及美東、三藩市之金星及溫西沙加、倫多之密西沙加、斯加及華人足球隊。

溫哥華攻勢強勁，而溫西沙加之門將多倫多隊，參加者共有八隊。計有溫哥華、紐約之華協及美東、三藩市之金星及溫西沙加、倫多之密西沙加、斯加及華人足球隊。溫哥華隊在比賽中表現出色，力挫群雄，戰績輝煌，榮獲三項大獎凱旋而歸。

法律教育學會舉辦 兩個免費法律講座

(溫哥華訊) 請入籍的步驟，面試內容及準備，公民權利與義務等。八月十四日(星期二)晚上七時至九時半，該會將舉辦「親屬與商業移民法例」之免費法律講座。八月十四日(星期三)晚上七時至九時半，該會將舉辦「世界日報合辦」之免費法律講座。

溫哥華攻勢強勁，而溫西沙加之門將多倫多隊，參加者共有八隊。計有溫哥華、紐約之華協及美東、三藩市之金星及溫西沙加、倫多之密西沙加、斯加及華人足球隊。溫哥華隊在比賽中表現出色，力挫群雄，戰績輝煌，榮獲三項大獎凱旋而歸。

崇棟競秀同祝禧 舉杯聯歡話宗情 黃氏雙慶大典高潮迭起 巡遊華埠公宴黃伍昆仲

(溫哥華訊) 全加黃氏宗親一九九〇年懇親大會，於八月五日，進入最高潮。當日上午十一時左右，假溫哥華體育館舉行雙慶大典開幕典禮。瑞麟點睛儀式，由雲坤全加黃氏宗親總會元老黃英傑主持。鳴炮後，舉行拜祭黃公忠(漢升)。隨着雙慶大典，節目在簡單而隆重的氣氛中結束，即參與華埠巡遊。

下午十二時許，由全加黃氏宗親總會出發，環繞華埠一周，巡遊華埠。先由金龍領隊，七瑞麟和嘉賓及各埠代表團，觀禮團與本埠黃氏宗親之隊伍隨後，浩浩蕩蕩，一行約數百人。沿途鳴放炮竹，鑼鼓聲聲，震動整個華埠。據一些老華僑稱，此盛大的金龍瑞麟巡遊陣容，乃雲坤近年之罕見盛事。馬路兩旁的中西觀者，熱鬧人士，對於該次盛大的熱鬧氣氛，亦嘆為觀止。

根據主持巡遊的全加黃氏宗親總會會長黃英傑表示，此次巡遊活動，亦隨慶參與進行。黃英傑表示，此次巡遊活動，亦隨慶參與進行。黃英傑表示，此次巡遊活動，亦隨慶參與進行。黃英傑表示，此次巡遊活動，亦隨慶參與進行。

歡迎對家屬及投資移民法例有興趣的人士踴躍參加

移民法例。講座查詢電話：法律教育學會六八八二五五五與蘇月明女士(Margaret So)接洽。該學會地址：雲坤考街九百號一五零室。

曹徐聯婚喜氣盈堂 漢宮酒樓喜氣盈堂

(溫哥華訊) 宴會場正中高。曹徐聯婚喜氣盈堂。漢宮酒樓喜氣盈堂。曹徐聯婚喜氣盈堂。漢宮酒樓喜氣盈堂。

再生循環·處理廢物
請用藍盒子

利僑鷄鴨公司 LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發·一律歡迎

總店: 256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1012

批發部: 458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1999

第一分店: Greville Island Poultryland 1669 Johnston Vancouver, B.C. ☎ 669-5457

第二分店: 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511

第三分店: 1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話: 688-2933 681-5848

一張好相喜代留傳

樓上影院備有各類攝影器材，家庭、學生、藝術人像、貨物、廣告等相。別具風格，新款婚紗免貨借用。特技翻印舊相，紀念磁碟。入籍護照即印即有。入籍相(黑白)4張7.20。護照相(彩色)4張8.80。(逢星期三休息)

主理 何桐

代東

謹訂於一九九〇年九月廿三日(星期日)下午一時在本社禮堂舉行成立廿二週年紀念慶典敬請各界僑團代表中西嘉賓蒞臨指導為荷

中國洪門民治黨駐加國總支部各支分部
連權總社各支社暨各洪門機構及叔父昆仲姊妹
屆時駕臨指導為荷

席金: 每位拾元
(年滿六十五歲以上盡足義務之耆英社員免收席金)但須預早報名領取入席券

一九九〇年八月八日

DART GOLF CLUB
116 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. 電話: 681-9718

美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

由香港資深眼鏡師
加國隱形眼鏡專科
BC省配鏡協會會員
參事莊主理

大批90年新到眼鏡
由香港專機運到!

鏡架平通全埠·即時起貨

16"×20" \$18.80 20"×24" \$28.80
24"×30" \$32.80 24"×36" \$38.80

兼印名片信封信紙·精製膠章·傳真服務·影印15仙

黃龍藝苑 254-2218

喜士定東街461 E. HASTINGS ST.
(近中僑互助會)

廣告牌材料
送禮字畫
書法藝術
書畫用品
鏡架·招牌

鏡架平通全埠·即時起貨

16"×20" \$18.80 20"×24" \$28.80
24"×30" \$32.80 24"×36" \$38.80

兼印名片信封信紙·精製膠章·傳真服務·影印15仙

金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD.

總店: 華埠片打東街二七六號 電話: 683-0033
分店: 華埠緬街五四〇號 電話: 683-1492

B.C. 特產: 象拔蚌, 桂花蚌, 三文魚
以及加東產: 大龍蝦 (免費代客包裝)

回港送禮, 最佳手信!!

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

大漢公報 The Chinese Times

1 East Pender Street, Vancouver
British Columbia V6A 1S9 Canada
Telephone: (604) 685-8575

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務, 請填妥以下表格, 連同報費寄本報, 辦事處, 或電六八五·八五七五查詢

訂戶姓名: _____ 電話: _____
地址: _____
郵區號碼: _____ 訂閱日期: _____

溫哥華東區/西區每日派報
 三個月 \$48
 六個月 \$90
 一年 \$168

郵寄或華埠每日派報
 三個月 \$36
 六個月 \$66
 一年 \$120

列治文區隔日派報
 三個月 \$42
 六個月 \$78
 一年 \$144

自取報 (親到本報社領取報)
 三個月 \$27
 六個月 \$48
 一年 \$90

瞭望週刊 OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION

海外版

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息 開闊眼界 觀察中國 瞭解世界

訂閱表

NAME: _____
ADDRESS: _____
CITY: _____ STATE: _____ ZIP: _____

美國地區
 壹年 US \$ 50.00
 半年 US \$ 30.00

加拿大地區
 壹年 US \$ 65.00
 半年 US \$ 45.00

支票請寄: SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y. 10013 TEL: (212) 219-3514



讀楓橋出版社新書 《加華心聲錄》

明遠

前些日子在師友謝先生家裡，看到一本謝先生的近作「加華心聲錄」。因為謝先生與我有數面之緣，所以我不免地先睹為快，迅速地看了一遍。謝先生這本新書，是他在「專訪」的對象如省督林思齊、入籍法官、周潤發、退休商人總老先生以及尹、周、謝等多位，竟然都是曾見過面或是相識的人。無形中這本新書給我一份親切感，所以我就把它借回家。

當晚展讀一讀，就被它吸引住了，不但一口氣看完它，而且還產生了強烈的感想。謝先生行文流暢，筆調簡潔，固然是以吸引讀者，然而，更重要的是他選擇了應時的題材，忠實而誠懇地反映當前溫哥華地區「加華」所面臨的現實問題，同時提出一些簡而易行的解決辦法。書中對種族問題、移民心態和加拿大多元文化特徵的探討與觀點，不僅值得所有「加華」人士，也值得所有移民，甚至全加拿大人士共同體認與思考。

關於種族問題，書中提出「與其強詞奪理，不如提倡和諧」，「與其提倡包容，不如提倡欣賞」，「與其積極深遠的意見，鼓勵新移民要採取主動，伸出友誼的手與本地人交朋友、打招呼，投入多元文化的社會，用服務和奉獻社會的精神和行動去超越種族界限，架起溝通橋樑，搭出一個人人都有服務的精神，才能達到種族和諧」的真理，何等精闢中肯的推論與鼓勵，願諸個人的感想，把此書介紹給所有新、舊加華人。

最後的部落

伊莎

最後一支部落的隊伍走過去了
我是那個走在最後的孩子
那通向河邊的小徑
已被一段涼涼的鐵路
修改 我的馬呢
在被切割的草原上
奔跑成豬
太陽熄滅最後的光芒
是神關閉了
他那智慧的眼睛
為祭祀而殺死的性靈
翻卷為一片片枯萎的黑葉
一次次的占卜
得出一條路 却不指明方向
逃亡 被某種不為預知的
命運所驅趕
在地球邊緣 尋找家園
旗幟倒着 銅號隱沒
最後一支部落
正在渡河
我是最後過河的那個
孩子 沉默無語
心中落滿長茅和箭鏃
最後一支部落的隊伍走過去了
一個印第安小孩
救不了爹娘

涅槃

春花

衝破黑暗組成的羅網
一批又一批飛來
既然今生註定要赴死
便沒有一絲膽怯、躊躇
從容悲壯地撲向通紅的光源
「噠」
瞬間成一個永恒的定格
分明聽見一聲摧肝裂膽自靈魂
深處的最強音
肉體在烈焰中扭曲變如迸發
生命原動力的舞姿
透明的羽翼化為輕煙
完成了另一種形態的飛翔
一飛向自由的天國
1990年1月20日

加華文壇 No. 10
加拿大華裔作家協會 主編
Chinese Canadian Writers' Association
P.O. Box 72, New Westminster, B.C. Canada V3L 4X9

孔雀開屏

非馬

緩緩轉身
讓所有的眼睛
都有機會
去調整時間焦距
她明明知道
光閃閃的歷史大鏡
不可能照過
更矜貴的皇后
1987. 7. 29 作品 411

春雷

半夜裡把我吵醒
還理直氣壯
說
你的心
不也蠢蠢欲動
1985. 3. 30 作品 356

有希望的早晨

不管天氣預報員怎麼說
這是個有希望的早晨
我已經看到
此呼彼應的尖銳鳥鳴
在漆黑的天空上
劃出一道道
長長短短粗細細的弧線
透露天光
1988. 8. 17 作品 442

「歪詩！」他把嘴一歪，接著說：「這種不通不通的東西，祇好拿來罵罵你。」
「告訴你，別整天罵我不成熟，長龍一節肢體，開頭還纏綿而動，到元豐公司門前就癱死了。我走上前完也忍不住笑起來。」
「我不是針對你。我祇不過覺得，那老頭在歪理辯論，一點新意也沒有。其實那人哪會寫純情詩，他祇會寫『我愛你，我愛你，我愛你』。」
「我聽過他很多詩歌，倒覺得那『我愛你，我愛你，我愛你』，比『我愛你，我愛你，我愛你』，更動人。」
「你別不聽話，還要加上『我愛你，我愛你，我愛你』。」
「你別不聽話，還要加上『我愛你，我愛你，我愛你』。」
「你別不聽話，還要加上『我愛你，我愛你，我愛你』。」

詩人與左手

曉臨

「家裡不收存自己寫的小說。外間可能還有吧？筆名是『曉臨』。」
「你別不聽話，還要加上『我愛你，我愛你，我愛你』。」
「你別不聽話，還要加上『我愛你，我愛你，我愛你』。」
「你別不聽話，還要加上『我愛你，我愛你，我愛你』。」

「大陸思想開放了，他們眼界也開闊了。」
「我聽見他在自言自語：『張賢亮是我兒科，當年我寫小說比他更大膽。』」
「我聽見他在自言自語：『張賢亮是我兒科，當年我寫小說比他更大膽。』」

黃伯的大煙斗不冒煙，雖然他說話時總會愛把煙斗叼著，他說從前寫小說靠煙草刺激靈感，後來聽醫生勸說戒了煙，但咬煙斗的習慣還是不改。
我第一天當「華興報」義工的收，就是知道黃伯右手寫詩，左手寫小說。我問他最近有沒有出版新小說，他嘆了一口氣，說：
「在商業社會裡，搞文學是沒有地位的，早就封筆啦！現在祇是給『華興報』當當專欄顧問，偶爾寫幾首小詩給它發表，都是義務的。」
我滿懷希望地問他借幾本以前寫的小說來看，他却說：

一九八五年五月，養了四年的水橫枝，含了一包綠色的葉。基部出葉後，上部的那一包綠色越來越厚，成綠旋旋。起初以為是葉，越看越不似，也許是花吧。一天晚上突然變白，還有清香。第二天，放開了這一朵白色的花。
水橫枝有花，我是沒有聽過的。淋了四年的水，誰知道會開花的呢？手邊沒有攝影機，只有動動卅多年沒有動過的畫筆。
花開兩邊外推，尖部則內推，由白變黃；蕊黃，如含羞，瓣間有絲，下垂一分，亦黃色。花柱淺咖啡色，花托綠如葉，在下面。含苞期約一週。
五月廿一夜，農曆小滿，開花第三夜畫。牧。
一九八六年。
含苞的玉瓣。
去年九月遷居到這裏，把這一碗水橫枝放到書房的窗台上，讓它和仙人掌、羊齒蕨、石蒜、青苔、海芋、番荔枝樹和酢醬草，不知名的紫色小野花在了一起。日曬、雨淋、風吹，讓它自由發展，讓各種葉片落到水碗裏。
也許因此成了肥料吧，枝條愈長愈長，葉片也更加肥壯了。去年結的橙黃的果不知落到了哪裏去了。
日前，見它含了綠色的苞，這是第二次，昨天把它拿到室內，沖洗乾淨，放到飯桌上，居然雅緻得很。今晚，苞越來越大，馬上寫生，邊寫邊開，遠處也是來不及的。寫好時，六瓣都離開了。牧。八六，五，十一。
水橫枝又名玉瓣、梔子，老杜曾詠之。去年是在小滿前三天開的，花也如時節。
一九八七年（一）
梔子又開花了。好像是越來越早。以前是五月中旬，今天是四月廿日，復活節，剛巧是農曆三月廿三，天後宮。早上還聽見街上敲鑼打鼓呢。過去兩年是小滿前幾天開的，今年過去，還要過立夏才是小滿。
道超級市場有化學肥，買了也不敢放進去，一來怕它受不了，二來想它自然發展。今年竟然結苞兩個，拿出過去畫稿對照，才知道是新枝先開。
一九八七年（二）
一枯一榮，枯的，雖然在一週前開得很燦爛，也散發著香氣，但漸漸變黃，目前是蛋黃色。我從另一個角度描畫了這殘花。
一週前那個綠色的蕾今天已經變為壯碩的，白色的，無意間從殘花的背後顯露了出來。它的燦爛是可以預期的。它沒有理由會那殘花的遺棄，它是個強健的，又有點高傲的。它值得如此。因為不是每一個花蕾都能開得這樣。大多是有變大白時就落下了。
一九八七年四月廿七日下午，韓牧。

水橫枝運踪寫生

韓牧